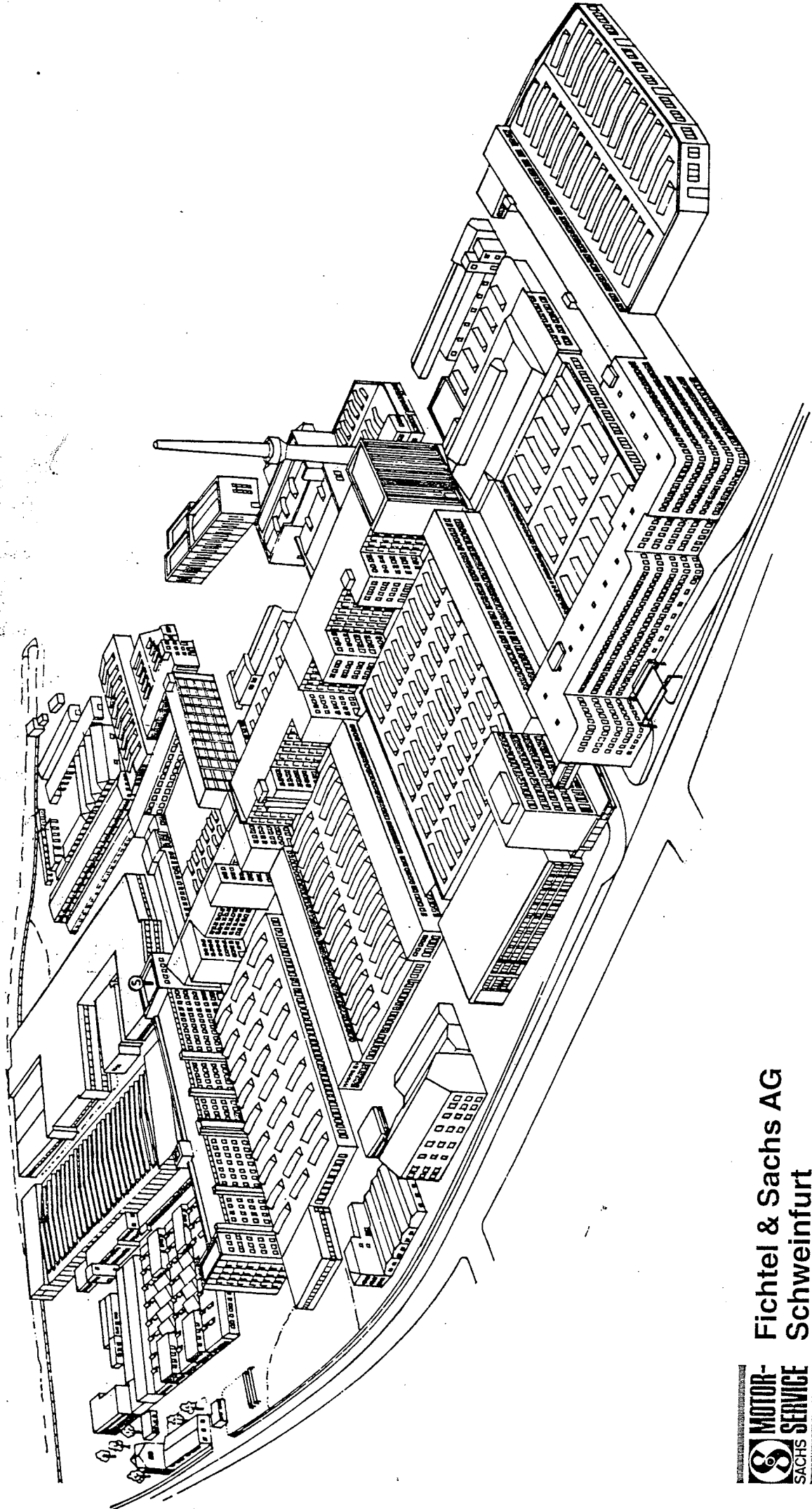




Fichtel & Sachs AG
Schweinfurt

Printed in Germany

K1stz. 8209200

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Designation	Désignation
Fig. No.	Part No. Réf. No.			
1	0999 107 000	100 g SACHS-Dichtungsmasse	100 g SACHS sealing compound	100 g Pâte à joints SACHS
2	0250 166 002	50 cm ³ Loctite 572	50 cc Loctite 572	50 cm ³ Loctite 572
3	0969 090 005	30 cm ³ SACHS-Konservierungsöl	30 cc SACHS anti-corrosive oil	30 cm ³ Huile anti-corrosive SACHS
4	0250 158 001	10 cm ³ Loctite 270	10 cc Loctite 270	10 cm ³ Loctite 270
5	2769 008 000	250 cm ³ SACHS-Spezialöl für Kreiskolbenmotoren (Farbring gelb)	250 cc special SACHS oil for rotary piston engines (colour ring yellow)	250 cm ³ Huile spéciale SACHS pour moteurs à piston rotatif (anneau jaune)
6	0263 005 100	250 cm ³ SACHS-Motor-Spezialöl selbstmischend (Farbring blau)	250 cc special SACHS engine oil self-mixing (colour ring blue)	250 cm ³ Huile spéciale de moteur SACHS, auto-mélange (anneau bleu)
7	0263 013 000	250 cm ³ SACHS-Mischöl für Sport-Motoren (Farbring rot)	250 cc SACHS mixing oil for sport engines (colour ring red)	250 cm ³ Huile de mélange SACHS pour moteurs de sport (anneau rouge)
8	0263 015 005	250 cm ³ SACHS-Getriebeöl mit Ausgießer (Farbring braun)	250 cc SACHS gear oil with spout (colour ring brown)	250 cm ³ Huile SACHS pour boîtes de vitesses avec bec verseur (anneau brun)
9	0263 014 002	250 cm ³ SACHS-Spezial-Getriebeöl mit Ausgießer (Farbring grün)	250 cc special SACHS gear oil with spout (colour ring green)	250 cm ³ Huile spéciale SACHS pour boîtes de vitesses avec bec verseur (anneau vert)
10	0269 015 000	25 ml SACHS-Getriebeöl-Zusatz	25 ml SACHS-Gear oil additive	25 ml SACHS-Additif à l'huile de boîte
	0286 125 026	Dichtungssatz-Motor (ohne Abb.)	Set of gaskets for the engine (without ill.)	Jeu de joints de moteur (sans ill.)
		Werkzeug (ohne Abb.)	Tools (without ill.)	Outillage (sans ill.)
	2876 014 001	Steckschlüssel SW 21	Box spanner 21 mm	Clé à douille 21 mm
	2876 012 000	Drehstift	Tommy bar	Tige à tourner

Hinweise zur Ersatzteile-Bestellung

Ersatzteile sind stets über unsere Vertretungen zu beziehen.

Sie erhalten dort Original-Ersatzteile. Diese bieten Gewähr für richtige Materialauswahl und Maßhaltigkeit.

Bei Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen erlischt jeder Anspruch in Fällen der Garantie.

Ersatzteile-Bestellungen

Bei Ersatzteile-Bestellungen bitten wir um folgende Angaben:

1. Typbezeichnung
2. Vollständige Bestell-Nr.
3. Teile-Benennung
4. Bei Teilen die drehrichtungsabhängig sind, die Drehrichtung des Motors (auf Kurbelwelle Abtriebsseite gesehen) beachten.
Rechtslauf: im Uhrzeigersinn

Linkslauf: entgegen dem Uhrzeigersinn
5. Stückzahl
6. Gewünschte Versandart (Post, Expres, Frachtgut, Eilgut) bei Nichtangabe erfolgt billigste Versandart.
7. Vollständige Anschrift einschließlich Postleitzahl.

Achtung:

In Zweifelsfällen bitte Muster an die Vertretung senden.

Zeichenerklärung:

- = Diese Teile-Nr. erscheinen in dieser Ersatzteile-Liste erstmalig.

Die Teile sind mit den bisherigen austauschbar, wenn nicht zusätzlich ein besonderer Vermerk (z. B. Motor-Nr.) angegeben ist.

Bestimmte Maßangaben und Bezeichnungen werden im Englischen und Französischen nicht wiederholt und sind dem deutschen Text zu entnehmen.

Sämtliche Abbildungen, Maße und Beschreibungen entsprechen dem Stand der jeweiligen Ausgabe.

Im Interesse der konstruktiven Weiterentwicklung bleiben Änderungen vorbehalten.

Directions for ordering replacement parts

Replacement parts are to be obtained from our representatives.

From them you will receive genuine replacement parts offering a guarantee of proper material selection and measurements.

The use of replacement parts other than genuine replacement parts invalidates any guarantee claim.

Replacement parts orders

When ordering replacement parts, please give the following details:

1. Type
2. Part number
3. Part description
4. For parts dependent upon the direction of rotation, pay attention to the direction of engine rotation (seen on crankshaft PTO side).
right-hand rotation: clockwise rotation
left-hand rotation: anticlockwise rotation
5. Quantity
6. Required method of shipment (mail, express, freight) otherwise delivery will be accomplished at the lowest possible rate.
7. Complete address including postal code.

Attention:

In cases of doubt, please send a sample to our representative.

Legend:

- = These part numbers are shown for the first time in this parts list.

The parts are interchangeable with the former ones, unless an additional note (e. g.: engine no.) is given.

Certain dimensions and designations are not repeated in the English and French wording. Please take them from the German wording.

All illustrations, dimensions and descriptions correspond to the state of the edition concerned.

In the interest of technical progress, we reserve the right to introduce modifications.

Instructions pour commander des pièces de rechange

Il faut toujours se procurer les pièces de rechange par l'intermédiaire de nos représentations.

Vous y trouverez des pièces de rechange d'origine. Celles-ci garantissent le choix du matériau correct et l'exactitude des cotes.

En cas d'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine, aucune garantie ne pourra plus être accordée.

Commandes de pièces de rechange

Lors de commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer ce qui suit:

1. Type
2. Numéro de commande complet
3. Désignation des pièces
4. Pour les pièces assujetties à un sens de rotation, observer le sens de marche du moteur (vu sur le côté sortie du vilebrequin).
Rotation à droite: sens des aiguilles d'une montre
Rotation à gauche: sens inverse des aiguilles d'une montre
5. Nombre
6. Mode d'expédition demandé (courrier normal, exprès, colis en régime ordinaire, colis en régime accéléré) sinon mode d'expédition le moins cher.
7. Adresse complète, y compris code postal.

Attention:

En cas de doute prière d'envoyer des échantillons à la représentation.

Légende:

- = Ces numéros de pièces apparaissent pour la première fois dans cette liste des pièces de rechange.

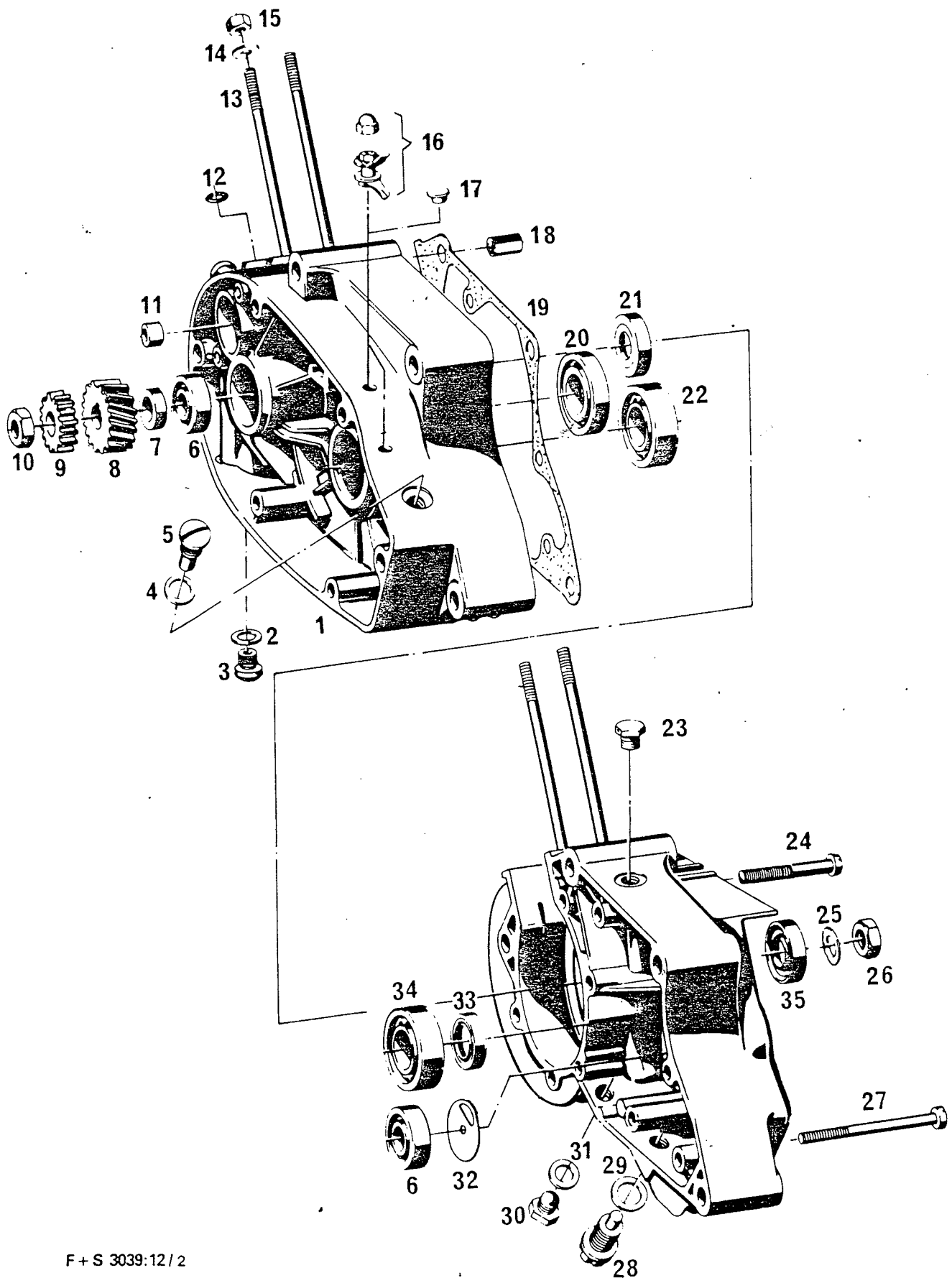
Ces pièces sont interchangeables avec les pièces anciennes, excepté s'il y a une note additionnelle (p. ex.: numéro du moteur).

Certaines cotes et spécifications ne sont pas répétées en Anglais et en Français. Veuillez les vérifier dans le texte allemand.

Toutes les illustrations, les cotes et les descriptions correspondent à l'état de l'édition respective.

Sous réserve de modifications en vue de mises au point techniques ultérieures.

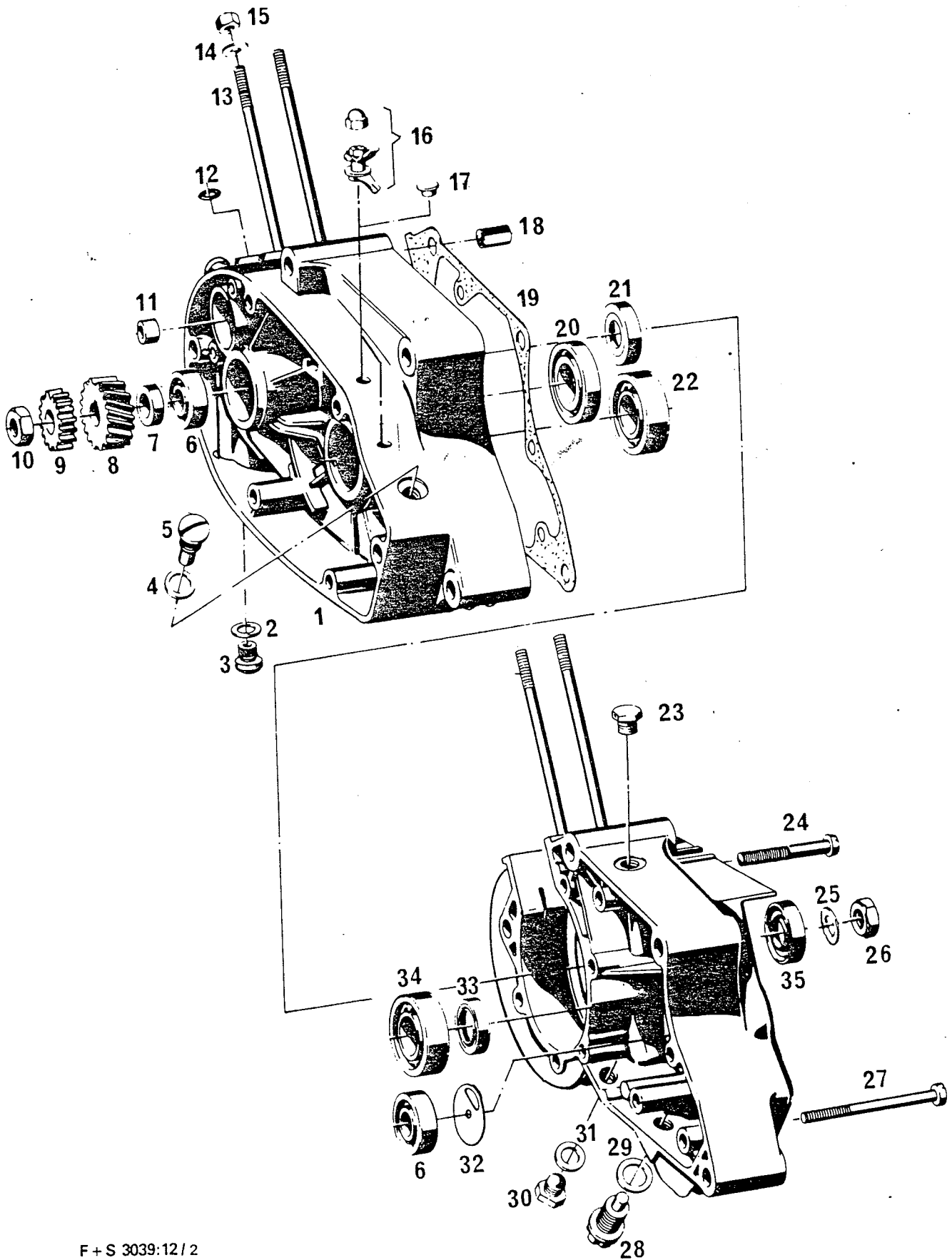
Gehäuse
Crankcase
Carter



F + S 3039:12 / 2

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Designation	Désignation	
Fig. No.	Part No. Réf. No.				
1	0287 105 515	Zsb. Gehäuse besteht aus: Bild 11, 13 und 17...19	Crankcase assy, consisting of: Fig. 11, 13 and 17...19	Carter cpl. comprenant: fig. 11, 13 et 17...19	1
	0287 105 517	Zsb. Gehäuse mit Kettenritzelbegrenzung für 14-zähni- ges Ritzel besteht aus: Bild 11, 13 und 17...19	Crankcase assy with limitation as to the size of the pinion that can be fitted, for 14 teeth pinion consisting of: Fig. 11, 13 and 17...19	Carter cpl. avec limitation de la taille de pignon pouvant être montée, pour pignon de 14 dents comprenant: fig. 11, 13 et 17...19	1
		*für Schalthebel, Hauptwelle, Getriebe, Starteinrichtung und Schaltung 1. Ausführung	*for selector lever, main shaft, gearbox, starting mechanism and shifting mechanism 1st Version	*pour levier de changement de vitesse, arbre principal, boîte de vitesses, dispositif de démarrage, changement de vitesse 1ère Version	
	● 0287 105 915	Zsb. Gehäuse besteht aus: Bild 11, 13 und 17...19	Crankcase assy, consisting of: Fig. 11, 13 and 17...19	Carter cpl. comprenant: fig. 11, 13 et 17...19	1
	● 0287 105 917	Zsb. Gehäuse mit Kettenritzelbegrenzung besteht aus: Bild 11, 13 und 17...19	Crankcase assy with limitation as to the size of the pinion that can be fitted consisting of: Fig. 11, 13 and 17...19	Carter cpl. avec limitation de la taille de pignon pouvant être montée comprenant: fig. 11, 13 et 17...19	1
		*für Schalthebel, Hauptwelle, Getriebe, Starteinrichtung und Schaltung 2. Ausführung (gefederter Schaltautomat)	*for selector lever, main shaft, gearbox, starting mechanism and shifting mechanism 2nd Version (spring-loaded selector)	*pour levier de changement de vitesse, arbre principal, boîte de vitesses, dispositif de démarrage, changement de vitesse 2ème Version (mecanisme de sélection chargé par ressorts)	
2	0230 015 000	Dichtring 10 x 14 x 1,5	Sealing ring	Joint d'étanchéité	1
3	0241 053 102	Wasserablaßschraube	Water drain plug	Vis de vidange d'eau	1
4	0250 118 000	Dichtring 12,2 x 15,4 x 1,5	Sealing ring	Joint d'étanchéité	1
5	0240 133 100	Lagerschraube M 12 x 1	Pivot screw	Vis-pivot	1
6	0232 171 001	Rillenkugellager 6201 C3 DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	2
7	0247 112 100	Distanzring 12,3 x 20 x 3,5	Spacer ring	Bague d'entretoise	1
8	0234 182 000	Antriebsrad (22 Zähne)	Drive gear (22 teeth)	Pignon d'attaque (22 dents)	1
9	0234 165 001	Zahnrad	Gear	Pignon	1
10	0242 119 000	Sechskantmutter M 12 x 1,5	Hexagon nut	Ecrou à six pans	1
11	0232 173 000	Buchse	Bush	Douille	1
12	0250 107 000	Runddichtring 12,3 x 2,4	O-ring	Joint torique	1
13	0240 206 001	Stiftschraube M 7 x 150	Stud	Goujon fileté	4
14	0244 176 001	Scheibe 7,4 x 14 x 1,6	Washer	Rondelle	4
15	0242 125 001	Sechskantmutter M 7	Hexagon nut	Ecrou à six pans	4
16	0283 143 010	Ersatzteile Set Leerlaufanzeige	Parts set for idle indicator	Jeu de pièces de rechange pour indication de ralenti	1

Gehäuse
Crankcase
Carter



F+S 3039:12/2

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Designation	Désignation	
Fig. No.	Part No. Réf. No.				
17	0263 041 000	Kegelstopfen	Conical plug	Bouchon conique	1
18	0249 120 000	Paßhülse	Dowel sleeve	Douille d'ajustage	2
19	0250 122 000	Gehäusedichtung	Crankcase gasket	Joint de carter	1
20	2732 006 000	Rillenkugellager 160 05 DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	1
21	● 0230 105 100	Wellendichtring 17 x 33 x 7	Oil seal	Joint de retenue d'huile	1
22	0232 126 003	Rillenkugellager 6004 RS C3 DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	1
23	0240 129 100	Entlüfterschraube M 10 x 1	Air vent screw	Vis d'aération	1
24	0240 120 002	Zylinderschraube M 6 x 52	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	6
25	0818 202 000	Scheibe 10,7 x 20,2 x 1,7	Washer	Rondelle	1
26	0242 126 002	Sechskantmutter M 10 x 1 (Linksgewinde)	Hexagon nut (left-hand thread)	Ecrû à six pans (pas gauche)	1
27	0940 128 202	Zylinderschraube M 6 x 75	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	4
28	0640 005 005	Anschlagschraube M 12	Stop screw	Vis de butée	1
29	0650 004 000	Dichtring 12,2 x 20 x 1	Sealing ring	Joint d'étanchéité	1
30	0240 100 001	Ölablaßschraube M 10 x 1	Oil drain plug	Vis de vidange d'huile	1
	0241 029 005	Ölablaßschraube M 12 x 1 für Reparatur	Oil drain plug for repair	Vis de vidange d'huile pour réparation	1
31	0250 042 001	Dichtring 10,2 x 15,9 x 1	Sealing ring	Joint d'étanchéité	1
	0250 118 000	Dichtring 12,2 x 15,4 x 1,5 für Reparatur	Sealing ring for repair	Joint d'étanchéité pour réparation	1
32	0244 150 000	Profilscheibe	Profile washer	Rondelle profilée	1
33	0250 124 000	Wellendichtring 20 x 30 x 5	Oil seal	Joint de retenue d'huile	1
34	0932 074 001	Rillenkugellager 6005 DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	1
35	0230 117 000	Wellendichtring 17 x 28 x 7	Oil seal	Joint de retenue d'huile	1

Zylinder, Zylinderkopf, Kurbelwelle, Kolben
 Cylinder, cylinder head, crankshaft, piston
 Cylindre, culasse, vilebrequin, piston

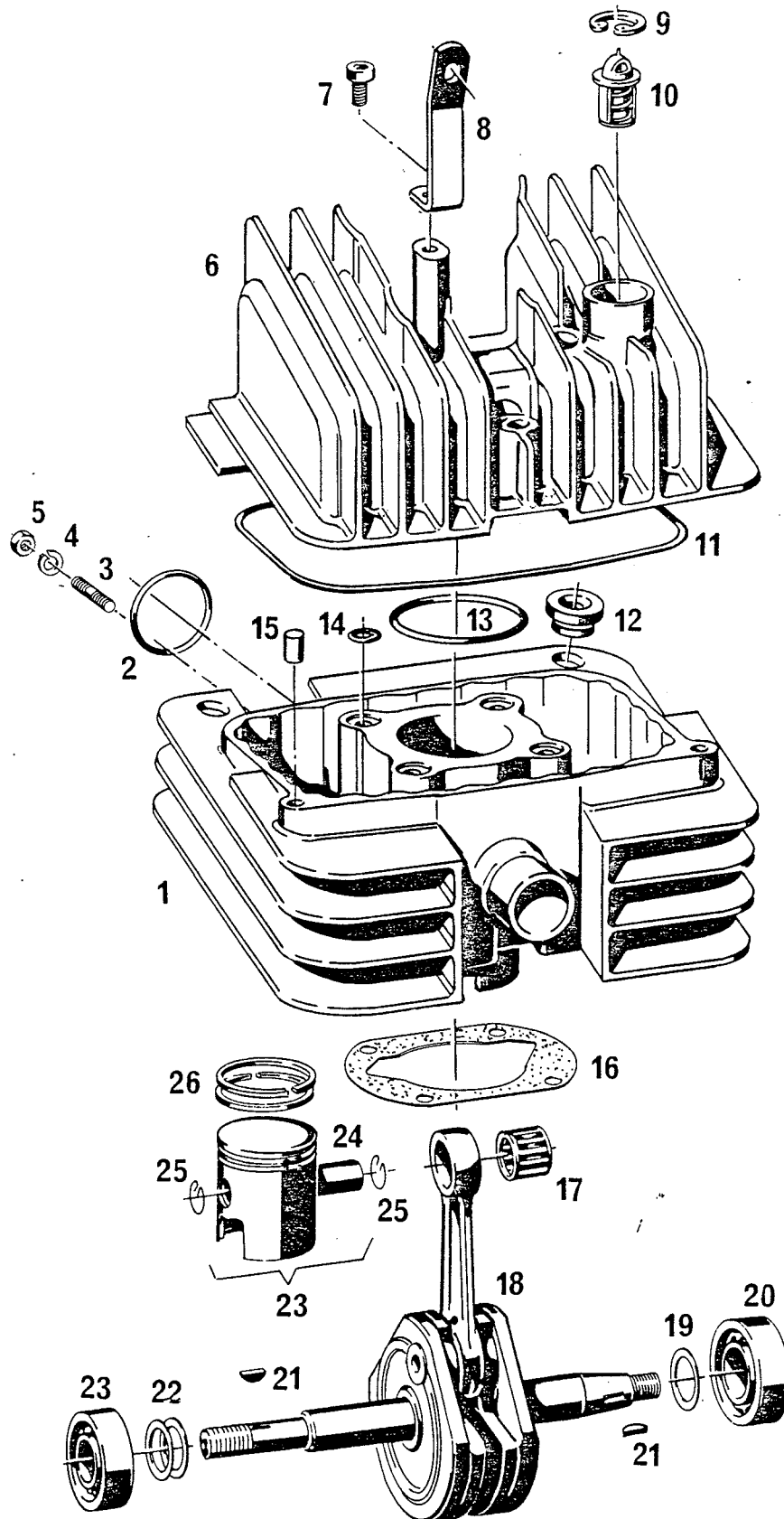
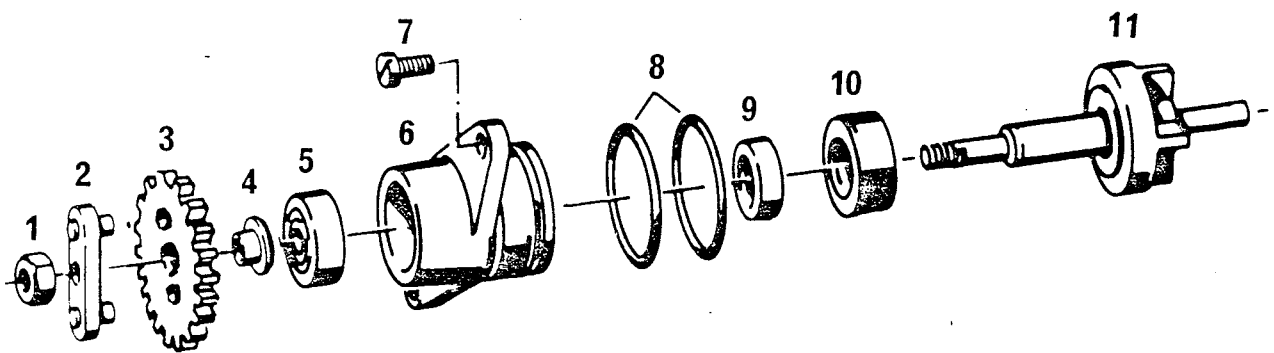


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Designation	Désignation	
Fig. No.	Part No. Réf. No.				
1	0287 170 003	Zsb. Zylinder mit Bild 3 und 23	Cylinder assy with Fig. 3 and 23	Cylindre cpl. avec fig. 3 et 23	1
2	0250 147 000	Dichtring	Sealing ring	Joint d'étanchéité	1
3	0240 165 001	Stiftschraube M 6 x 15	Stud	Goujon fileté	2
4	0245 023 002	Federring für M 6	Spring ring for M 6	Anneau-ressort pour M 6	2
5	● 0242 129 001	Sechskantmutter M 6	Hexagon nut	Ecrou à six pans	2
6	0213 155 010	Zylinderkopf	Cylinder head	Culasse	1
7	0240 104 002	Zylinderschraube mit Innen- sechskant M 6 x 14	Hexagon socket-head screw	Vis à tête cylindrique avec six pans intérieurs	1
8	0251 125 000	Haltewinkel	Angular retaining ring	Equerre-support	1
9	2745 006 000	Sicherungsring	Retaining ring	Bague de sûreté	1
10	0275 007 000	Thermostat	Thermostat	Thermostat	1
11	0250 172 000	Runddichtring 152 x 4	O-ring	Joint torique	1
12	0251 126 000	Gummilager	Rubber mounting bush	Palier en caoutchouc	2
13	1736 258 000	Runddichtring 55 x 3	O-ring	Joint torique	1
14	0250 174 000	Runddichtring 7,60 x 2,62	O-ring	Joint torique	4
15	2849 014 000	Zylinderstift 6 x 12	Cylindrical pin	Goupille cylindrique	2
16	0250 126 300	Zylinderflanschdichtung	Cylinder flange gasket	Joint d'embase du cylindre	1
17	0232 172 001	Nadelkranz 14 x 18 x 13	Needle cage	Roulement à aiguilles	1
18	0288 135 001	Kurbelwelle mit Bild 17	Crankshaft with Fig. 17	Vilebrequin avec fig. 17	1
19	0244 103 100	Scheibe 18,2 x 24 x 0,8	Washer	Rondelle	2
20	0232 143 001	Schulterkugellager	Separable ball bearing	Roulement à billes à épaulement	2
21	0246 005 000	Scheibenfeder 3 x 3,7	Woodruff key	Clavette-disque	2
22	0244 058 000	Scheibe 17,5 x 24 x 0,1	Washer	Rondelle	x
	0244 058 001	Scheibe 0,15	Washer	Rondelle	
	0244 058 002	Scheibe 0,3	Washer	Rondelle	
	0244 058 003	Scheibe 0,5	Washer	Rondelle	
23	0286 381 001	Zsb. Kolben Bei Ersatzbedarf des Kolbens muß stets der auf dem Zylinder eingeschlagene Kennbuchstabe angegeben werden. Zsb. Kolben besteht aus: Kolben, -ring, -bolzen und Sprengringen	Piston assy When piston replacement is required always give identification number stamped on the cylinder. Piston assy, consisting of: piston, ring, pin and circlips	Piston cpl. En cas de remplacement du piston la lettre code frappée sur le cylindre doit être toujours indiquée. Piston cpl. comprenant: piston, segment de piston axe de piston et circlips	1
24	0216 104 000	Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston	1
25	0245 108 100	Sprengring	Circlip	Circlip	1
26	0215 108 000	Rechteck-Kolbenring	Rectangular profile piston ring	Segment de piston rectangulaire	2
		x = nach Bedarf	x = as required	x = suivant besoin	

Wasserpumpe
Water pump
Pompe à eau



F+S 302:324

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Designation	Désignation	
Fig. No.	Part No. Réf. No.				
	0275 002 101	Zsb. Wasserpumpe besteht aus: Bild 1...11	Water pump assy consisting of: Fig. 1...11	Pompe à eau cpl. comprenant: fig. 1...11	1
1	0242 129 002	Sechskantmutter M 6	Hexagon nut	Ecrou à six pans	1
2	0275 009 101	Mitnehmer	Driver	Entraîneur	1
3	0234 164 201	Zahnrad 18 Zähne	Gear 18 teeth	Pignon 18 dents	1
4	0247 156 000	Bundbuchse	Collar bush	Douille à bride	1
5	0232 174 000	Rillenkugellager 6 x 19 x 6	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	1
6	0277 121 100	Zsb. Pumpenflansch besteht aus: Bild 5, 6, 8...10	Pump flange assy consisting of: Fig. 5, 6, 8...10	Bride de la pompe cpl. comprenant: fig. 5, 6, 8...10	1
	0211 159 100	Pumpenflansch	Pump flange	Bride de la pompe	1
7	0240 059 101	Zylinderschraube M 6 x 18	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	2
8	0250 175 000	Runddichtring 27 x 2,5	O-ring	Joint torique	2
9	0230 012 000	Wellendichtring 10 x 16 x 4	Oil seal	Joint de retenue d'huile	1
10	0230 109 000	Gleitringdichtung	Sliding ring seal	Joint d'étanchéité de l'anneau de glissement	1
11	0275 004 000	Zsb. Pumpenwelle besteht aus: 1 x Pumpenwelle 1 x Pumpenrad 0275 001 000 1 x Gleitring 0230 110 000 1 x Runddichtring 8 x 12 x 2 2011 107 000	Pump shaft assy consisting of: 1 x Pump shaft 1 x Pump wheel 1 x Sliding ring 1 x O-ring 2011 107 000	Arbre de pompe cpl. comprenant: 1 x Arbre de pompe 1 x Roue de pompe 1 x Anneau de glissement 1 x Joint torique 2011 107 000	1

Wasserkühler
Radiator
Radiateur

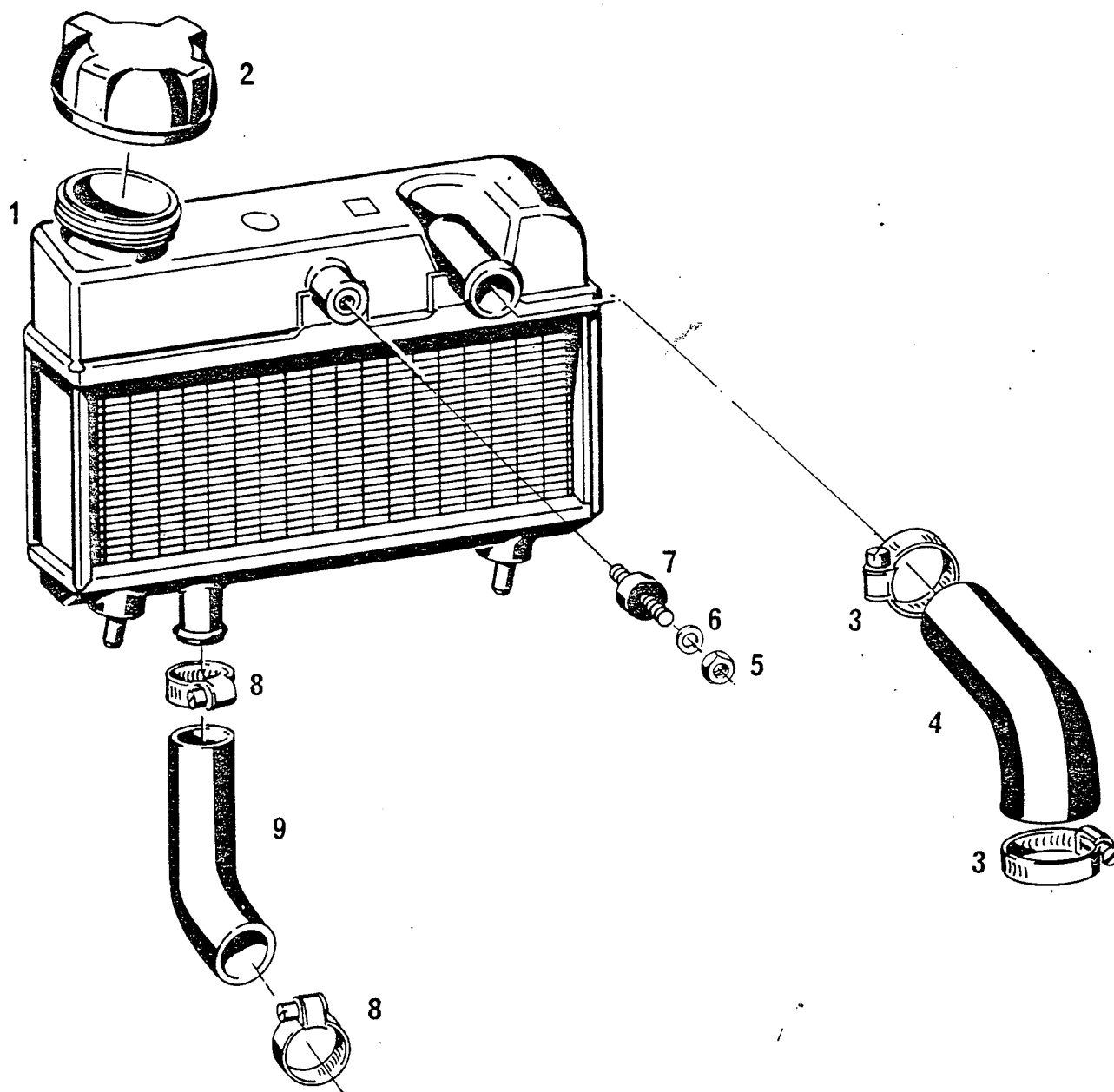


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Designation	Désignation	
Fig. No.	Part No. Réf. No.				
1	0275 003 000	Wasserkühler	Radiator	Radiateur	1
2	0275 010 000	Schraubverschluß	Filler cap	Bouchon vissant	1
3	0251 129 000	Schlauchschelle Größe 24 - 36/10	Hose clamp 24- 36/10	Collier de durite 24-36/10	2
4	0275 006 000	Gummischlauch	Rubber hose	Durite	1
5	● 0242 129 001	Sechskantmutter M 6	Hexagon nut	Ecrou à six pans	1
6	0944 142 002	Scheibe 6,2 x 12 x 1,5	Washer	Rondelle	1
7	0251 127 000	Gummilager	Rubber mounting bush	Palier en caoutchouc	1
8	0251 128 000	Schlauchschelle Größe 13-24/8	Hose clamp 13-24/8	Collier de durite 13-24/8	2
9	0275 005 001	Gummischlauch	Rubber hose	Durite	1

Schalthebel, Hauptwelle, Getriebe 1. Ausführung

Selector lever, main shaft, gearbox 1st Version

Levier de changement de vitesse, arbre principal, boîte de vitesses 1ère Version

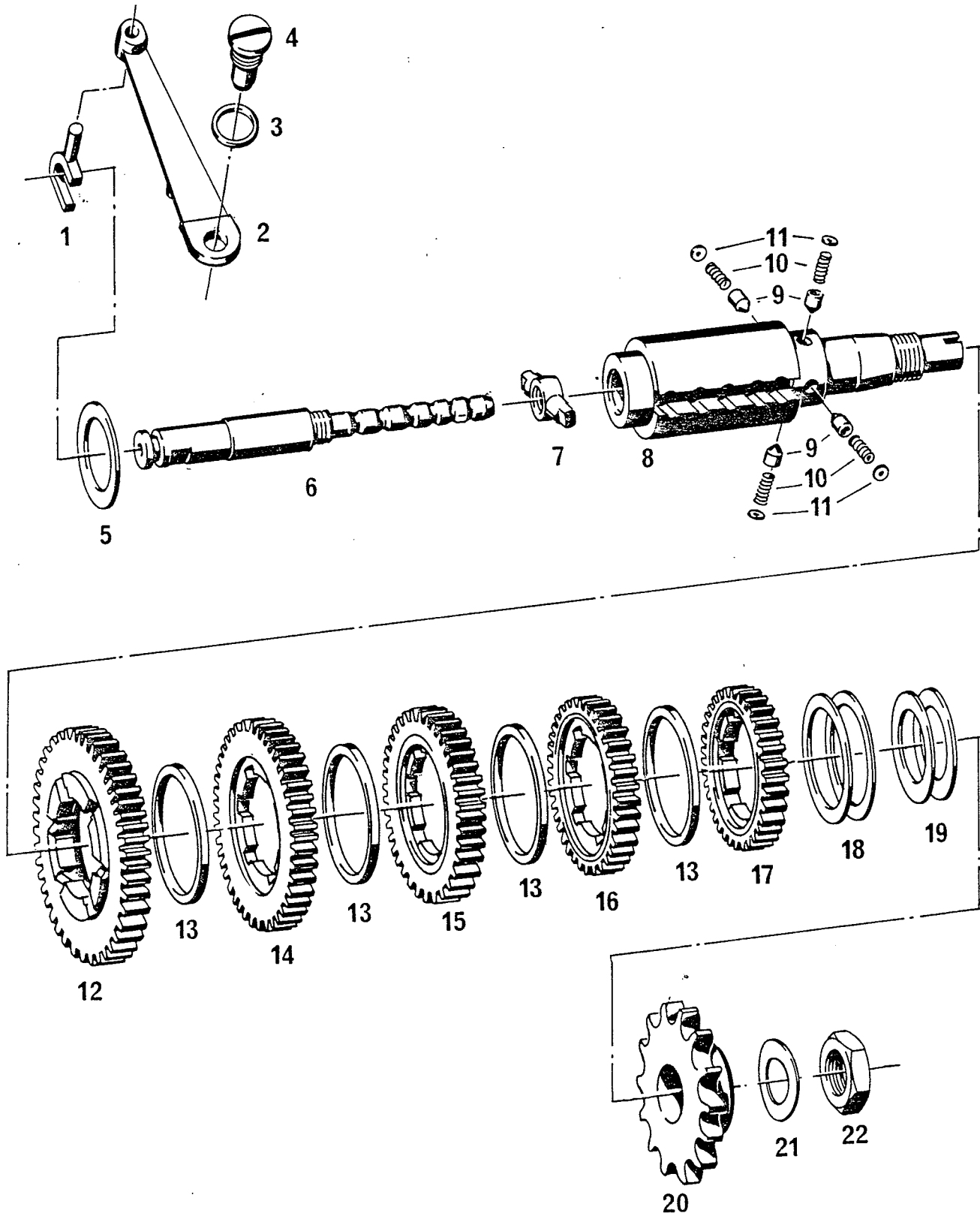


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Designation	Désignation	
Fig. No.	Part No. Réf. No.				
1	0248 135 100	Schaltschuh	Selector fork	Fourchette de changement de vitesse	1
2	0248 131 200	Schalthebel	Selector lever	Levier de changement de vitesse	1
3	0250 118 000	Dichtring 12,2 x 15,4 x 1,5	Sealing ring	Joint d'étanchéité	1
4	0240 133 100	Lagerschraube M 12 x 1	Pivot screw	Vis-pivot	1
5	0644 105 104	Scheibe 25,2 x 39 x 1	Washer	Rondelle	1
6	0619 004 000	Schaltstange	Selector rod	Tige de commande	1
7	0619 001 100	Schaltkeil	Selector key	Clavette de changement de vitesse	1
8	0637 102 110	Hauptwelle	Main shaft	Arbre principal	1
	0285 152 000	Zsb. Hauptwelle besteht aus: Bild 6, 7, 9...11	Main shaft assy consisting of: Fig. 6, 7, 9...11	Arbre principal cpl. comprenant: fig. 6, 7, 9...11	1
9	0649 105 000	Napf für Index	Index cup	Godet pour index	4
10	0239 159 000	Feder	Spring	Ressort	4
11	0663 002 000	Verschlußstopfen	Plug	Bouchon	4
12	● 0234 181 100	Schaltrad 1. Gang 46 Zähne	Selector gear 1st speed 46 teeth	Pignon de sélecteur, 1ère vitesse, 46 dents	1
13	0647 101 000	Ring 42 x 49 x 3	Ring	Anneau	4
14	0634 107 000	Schaltrad 2. Gang 41 Zähne	Selector gear 2nd speed 41 teeth	Pignon de sélecteur, 2e vitesse, 41 dents	1
15	0634 108 003	Schaltrad 3. Gang 37 Zähne	Selector gear 3rd speed 37 teeth	Pignon de sélecteur, 3e vitesse, 37 dents	1
16	0634 109 002	Schaltrad 4. Gang 32 Zähne	Selector gear 4th gear 32 teeth	Pignon de sélecteur, 4e vitesse, 32 dents	1
17	0634 110 002	Schaltrad 5. Gang 30 Zähne	Selector gear 5th gear 30 teeth	Pignon de sélecteur, 5e vitesse, 30 dents	1
18	0644 104 000	Scheibe 35,2 x 44 x 0,3	Washer	Rondelle	x
	0644 104 001	Scheibe 0,5	Washer	Rondelle	
	0644 104 002	Scheibe 0,6	Washer	Rondelle	
	0644 104 003	Scheibe 0,8	Washer	Rondelle	
	0644 104 004	Scheibe 1,0	Washer	Rondelle	
19	0644 105 000	Scheibe 25,2 x 39 x 0,2	Washer	Rondelle	x
	0644 105 001	Scheibe 0,3	Washer	Rondelle	
	0644 105 002	Scheibe 0,5	Washer	Rondelle	
	0644 105 103	Scheibe 0,8	Washer	Rondelle	
	0644 105 104	Scheibe 1,0	Washer	Rondelle	
20	0236 108 006	Kettenrad 15 Zähne	Sprocket gear 15 teeth	Pignon de chaîne 15 dents	1
	● 0236 108 005	Kettenrad 14 Zähne	Sprocket gear 14 teeth	Pignon de chaîne 14 dents	1
21	0944 125 000	Federscheibe für M 16	Spring washer for M 16	Rondelle élastique pour M 16	1
22	0242 108 101	Sechskantmutter M 16 x 1 (Linksgewinde)	Hexagon nut (left-hand thread)	Ecrou à six pans (pas gauche)	1
		x = nach Bedarf	x = as required	x = suivant besoin	

Schalthebel, Hauptwelle, Getriebe 2. Ausführung (gefedert Schaltautomat)
 Selector lever, main shaft, gearbox 2nd Version (spring-loaded selector)
 Levier de changement de vitesse, arbre principal, boîte de vitesses 2ème Version
 (mecanisme de sélection chargé par ressorts)

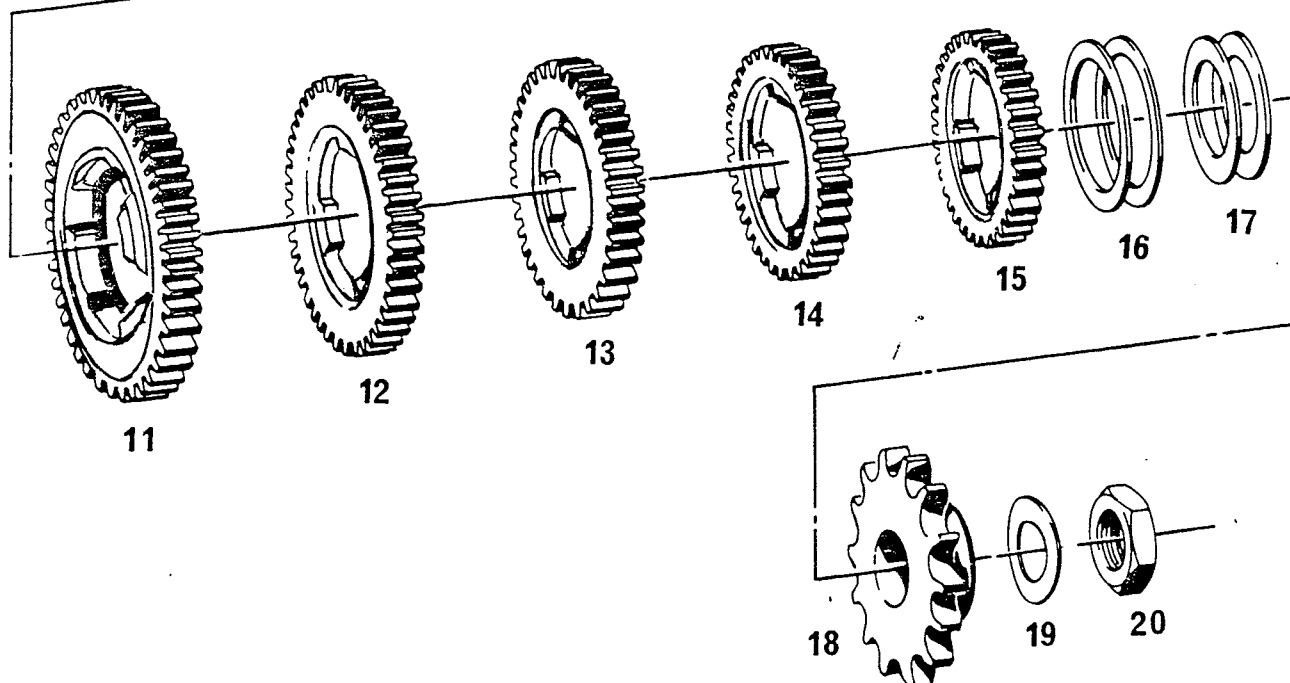
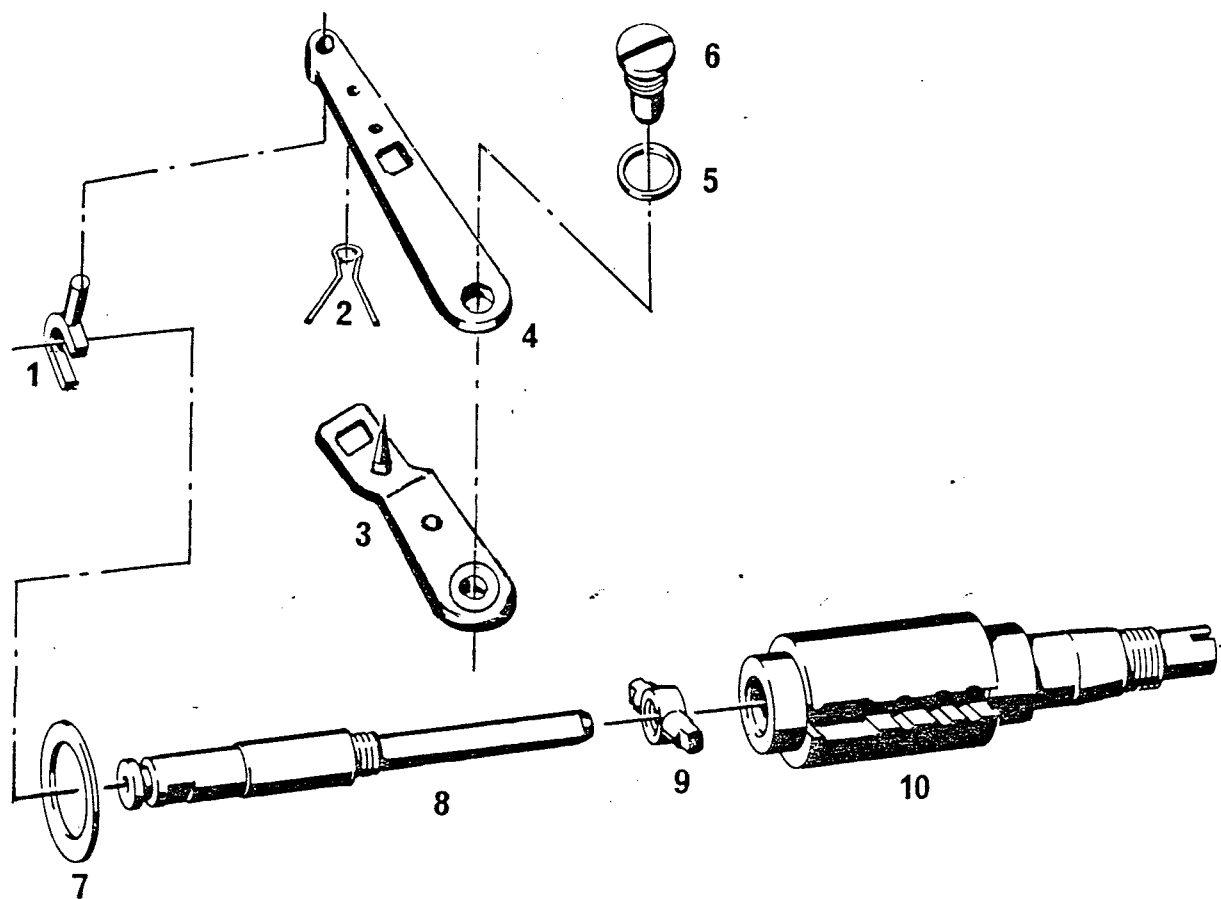


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Designation	Désignation	
Fig. No.	Part No. Réf. No.				
1	0248 135 100	Schaltschuh	Selector fork	Fourchette de changement de vitesse	1
2	● 0239 168 000	Drehfeder	Torsion spring	Barre de torsion	1
3	● 0290 131 000	Schalthebel-Unterteil	Selector lever bottom part	Levier du sélecteur, partie inférieure	1
4	● 0290 130 000	Schalthebel-Oberteil	Selector lever top part	Levier du sélecteur, partie supérieure	1
5	0250 118 000	Dichtring 12,2 x 15,4 x 1,5	Sealing ring	Joint d'étanchéité	1
6	0240 133 100	Lagerschraube M 12 x 1	Pivot screw	Vis-pivot	1
7	0644 105 104	Scheibe 25,2 x 39 x 1	Washer	Rondelle	1
8	● 0219 019 000	Schaltstange	Selector rod	Tige de commande	1
9	0619 001 100	Schaltkeil	Selector key	Clavette de changement de vitesse	1
10	● 0637 102 104	Hauptwelle	Main shaft	Arbre principal	1
	● 0285 152 003	Zsb. Hauptwelle besteht aus: Bild 8...10	Main shaft assy. Consisting of: Fig. 8...10	Arbre principal cpl. comprenant: fig. 8...10	1
11	● 0234 181 102	Schaltrad 1. Gang 46 Zähne	Selector gear 1st speed 46 teeth	Pignon de sélecteur, 1ère vitesse, 46 dents	1
12	● 0234 192 000	Schaltrad 2. Gang 41 Zähne	Selector gear 2nd speed 41 teeth	Pignon de sélecteur, 2e vitesse, 41 dents	1
13	● 0234 193 000	Schaltrad 3. Gang 37 Zähne	Selector gear 3rd speed 37 teeth	Pignon de sélecteur, 3e vitesse, 37 dents	1
14	● 0234 194 000	Schaltrad 4. Gang 32 Zähne	Selector gear 4th gear 32 teeth	Pignon de sélecteur, 4e vitesse, 32 dents	1
15	● 0234 195 000	Schaltrad 5. Gang 30 Zähne	Selector gear 5th gear 30 teeth	Pignon de sélecteur, 5e vitesse, 30 dents	1
16	0644 104 000	Scheibe 35,2 x 44 x 0,3	Washer	Rondelle	x
	0644 104 001	Scheibe 0,5	Washer	Rondelle	
	0644 104 002	Scheibe 0,6	Washer	Rondelle	
	0644 104 003	Scheibe 0,8	Washer	Rondelle	
	0644 104 004	Scheibe 1,0	Washer	Rondelle	
17	0644 105 000	Scheibe 25,2 x 39 x 0,2	Washer	Rondelle	x
	0644 105 001	Scheibe 0,3	Washer	Rondelle	
	0644 105 002	Scheibe 0,5	Washer	Rondelle	
	0644 105 103	Scheibe 0,8	Washer	Rondelle	
	0644 105 104	Scheibe 1,0	Washer	Rondelle	
18	0236 108 005	Kettenrad 14 Zähne	Sprocket gear 14 teeth	Pignon de chaîne 14 dents	1
19	0944 125 000	Federscheibe für M 16	Spring washer for M 16	Rondelle élastique pour M 16	1
20	0242 108 101	Sechskantmutter M 16 x 1 (Linksgewinde)	Hexagon nut (left-hand thread)	Ecrou à six pans (pas gauche)	1
		x = nach Bedarf	x = as required	x = suivant besoin	

Starteinrichtung, Schaltung 1. Ausführung

Starting mechanism, shifting mechanism 1st Version

Dispositif de démarrage, changement de vitesse 1ère Version

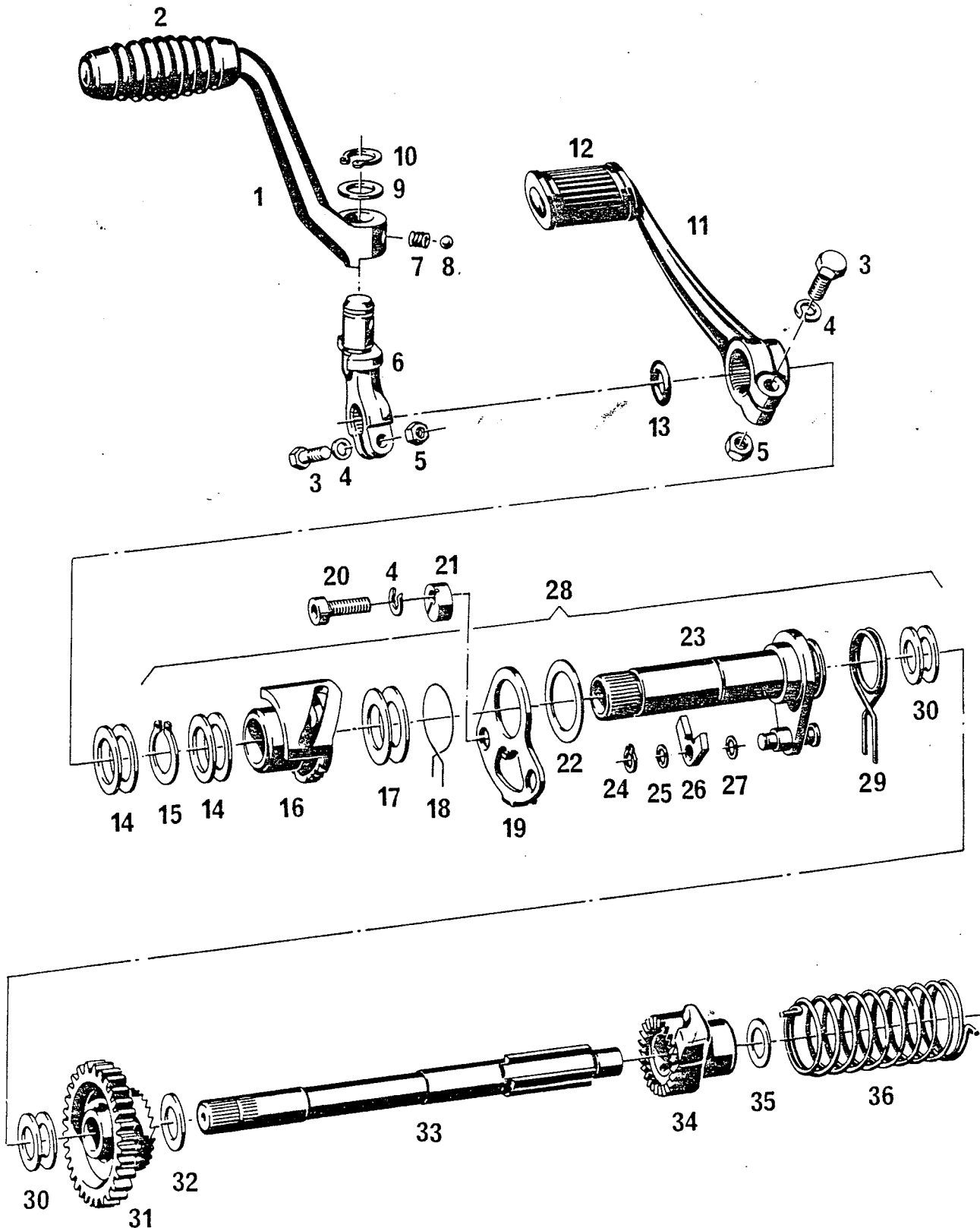


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Designation	Désignation	
Fig. No.	Part No. Réf. No.				
1	0270 143 000	Zsb. Kickstarterschwenk- kurbel besteht aus: Bild 1...10	Kickstarter swivel crank assy consisting of: Fig. 1...10	Pédale de kickstarter cpl. comprenant: fig. 1...10	1
	0270 130 103	Zsb. Kickstarterschwenk- kurbel besteht aus: Bild 1...5 Ausführung RÖTH	Kickstarter swivel crank assy consisting of: Fig. 1...5 version RÖTH	Pédale de kickstarter cpl. comprenant: fig. 1...5 version RÖTH	1
	0648 111 001	Schwenkhebel	Kickstarter arm	Levier pivotant	1
2	0260 017 100	Gummimuffe	Rubber pad	Manchon en caoutchouc	1
3	● 0240 093 001	Sechskantschraube M 6 x 30	Hexagon head screw	Vis à six pans	2
4	0245 023 002	Federring für M 6	Spring ring for M 6	Anneau-ressort pour M 6	4
5	2742 007 001	Sechskantmutter M 6	Hexagon nut	Ecrou à six pans	2
6	0223 007 000	Nabe	Hub	Moyeu	1
7	0239 163 000	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	1
8	3535 008 000	Kugel	Ball	Billes	1
9	0644 002 001	Scheibe 14,3 x 20 x 0,5	Washer	Rondelle	1
10	0945 065 000	Sicherungsring M 14 x 1	Retaining ring	Bague de sûreté	1
11	0290 124 200	Zsb. Fußschalthebel besteht aus: Bild 3...5, 11 und 12	Foot selector lever consisting of: Fig. 3...5, 11 and 12	Pédale de changement de vitesse cpl. comprenant: fig. 3...5, 11 et 12	1
12	0660 000 000	Gummimuffe	Rubber pad	Manchon en caoutchouc	1
13	0250 148 000	Runddichtring 11,3 x 2,4	O-ring	Joint torique	1
14	0944 046 000	Scheibe 20,5 x 28,4 x 0,2	Washer	Rondelle	x
	0944 046 001	Scheibe 0,3	Washer	Rondelle	
	0944 046 002	Scheibe 0,5	Washer	Rondelle	
	0944 046 003	Scheibe 0,4	Washer	Rondelle	
	0944 046 004	Scheibe 0,8	Washer	Rondelle	
	0944 046 005	Scheibe 0,15	Washer	Rondelle	
	0944 046 006	Scheibe 1,0	Washer	Rondelle	
15	0945 064 000	Sicherungsring	Retaining ring	Bague de sûreté	1
16	0286 317 000	Schaltnabe	Selector hub	Moyeu de changement de vitesse	1
17	0244 118 000	Scheibe 20,2 x 32 x 1,0	Washer	Rondelle	x
	0244 118 001	Scheibe 0,8	Washer	Rondelle	
	0244 118 002	Scheibe 0,5	Washer	Rondelle	
	0244 118 003	Scheibe 0,3	Washer	Rondelle	
	0244 118 004	Scheibe 0,15	Washer	Rondelle	
18	0239 119 000	Klinkenfeder	Pawl spring	Ressort de cliquet	1
19	0248 133 000	Aufnahmeplatte	Mounting plate	Plateau support	1
20	0640 132 001	Zylinderschraube mit Innen- sechskant M 6 x 25	Hexagon socket-head screw	Vis à tête cylindrique avec six pans intérieurs	2
21	0647 103 100	Anschlagbuchse	Stop bush	Douille de butée	2
22	0246 008 002	Scheibe 25,3 x 34 x 0,3	Washer	Rondelle	1
23	0290 106 210	Schaltwelle mit Sperrhebel	Selector shaft with locking lever	Arbre de changement de vitesse avec levier d'arrêt	1
24	0945 105 000	Sicherungsring	Retaining ring	Bague de sûreté	1
		x = nach Bedarf	x = as required	x = suivant besoin	

Starteinrichtung, Schaltung 1. Ausführung

Starting mechanism, shifting mechanism 1st Version

Dispositif de démarrage, changement de vitesse 1ère Version

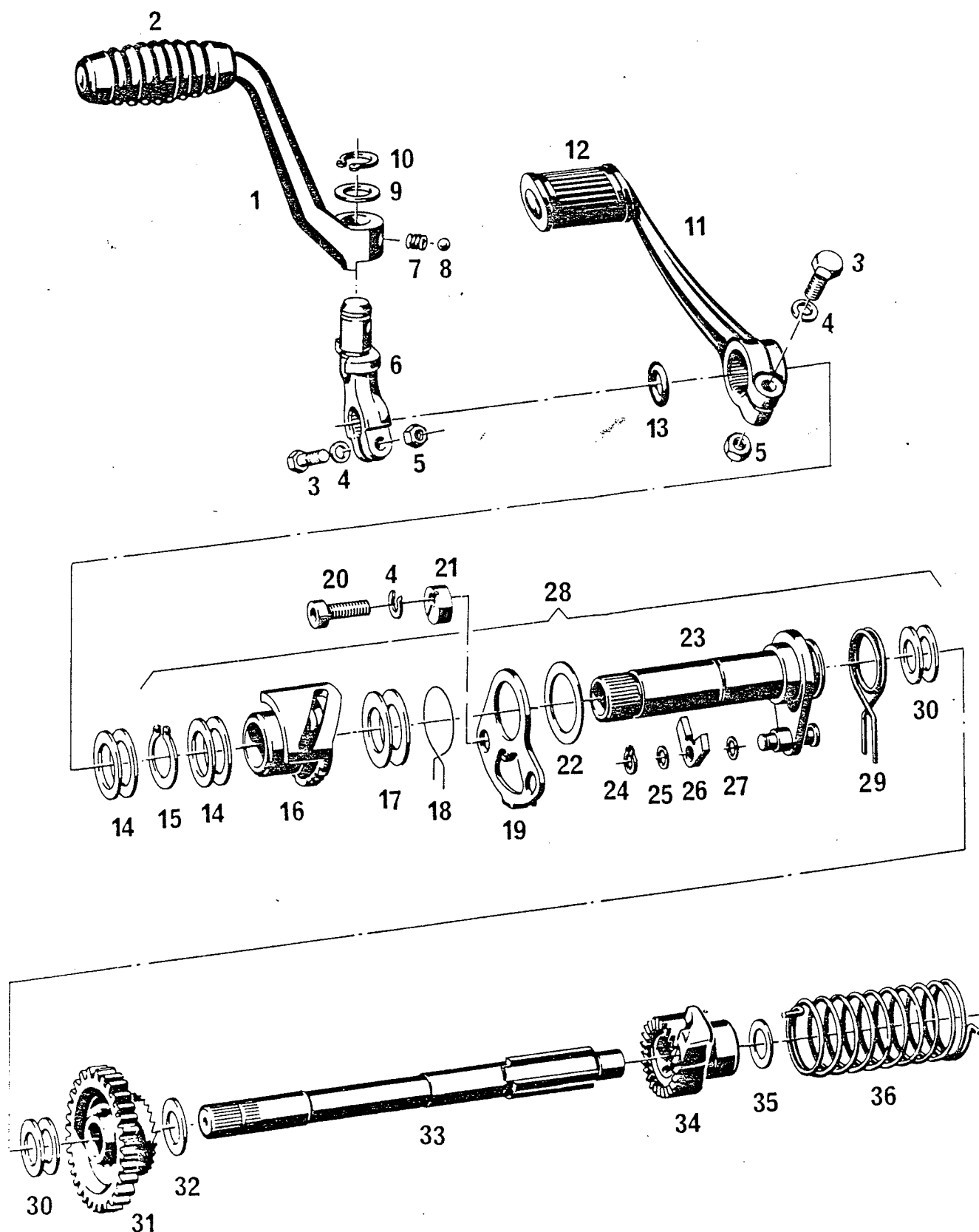


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Designation	Désignation	
Fig. No.	Part No. Réf. No.				
25	0244 100 000	Scheibe 6,2 x 10 x 0,2	Washer	Rondelle	
	0244 100 001	Scheibe 0,3	Washer	Rondelle	
	0244 100 002	Scheibe 0,5	Washer	Rondelle	x
	0244 100 003	Scheibe 1,0	Washer	Rondelle	
26	0248 136 000	Schaltklinke	Selector pawl	Cliquet	1
27	0244 100 002	Scheibe 6,2 x 10 x 0,5	Washer	Rondelle	1
28	0290 112 100	Zsb. Schaltung	Shifting mechanism assy	Changement de vitesse cpl.	1
29	0239 120 000	Drehfeder	Torsion spring	Ressort de torsion	1
30	0244 055 000	Scheibe 14,5 x 24 x 0,2	Washer	Rondelle	
	0244 055 001	Scheibe 0,5	Washer	Rondelle	
	0244 055 002	Scheibe 1,0	Washer	Rondelle	x
	0244 055 003	Scheibe 0,3	Washer	Rondelle	
31	0234 128 000	Starterrad	Starter gear	Roue de démarrage	1
32	0244 055 002	Scheibe 14,5 x 24 x 1,0	Washer	Rondelle	1
33	0237 122 200	Starterachse	Starter shaft	Axe de démarrage	1
34	0634 005 002	Sperrad	Locking gear	Roue à dents de loup	1
35	0244 102 102	Scheibe 12,1 x 18,5 x 1,0	Washer	Rondelle	1
36	0239 122 000	Drehfeder	Torsion spring	Ressort de torsion	1
		x = nach Bedarf	x = as required	x = suivant besoin	

Starteinrichtung, Schaltung 2. Ausführung (gefederter Schaltautomat)

Starting mechanism, shifting mechanism 2nd Version (spring-loaded selector)

Dispositif de démarrage, changement de vitesse 2ème Version (mecanisme de sélection chargé par ressorts)

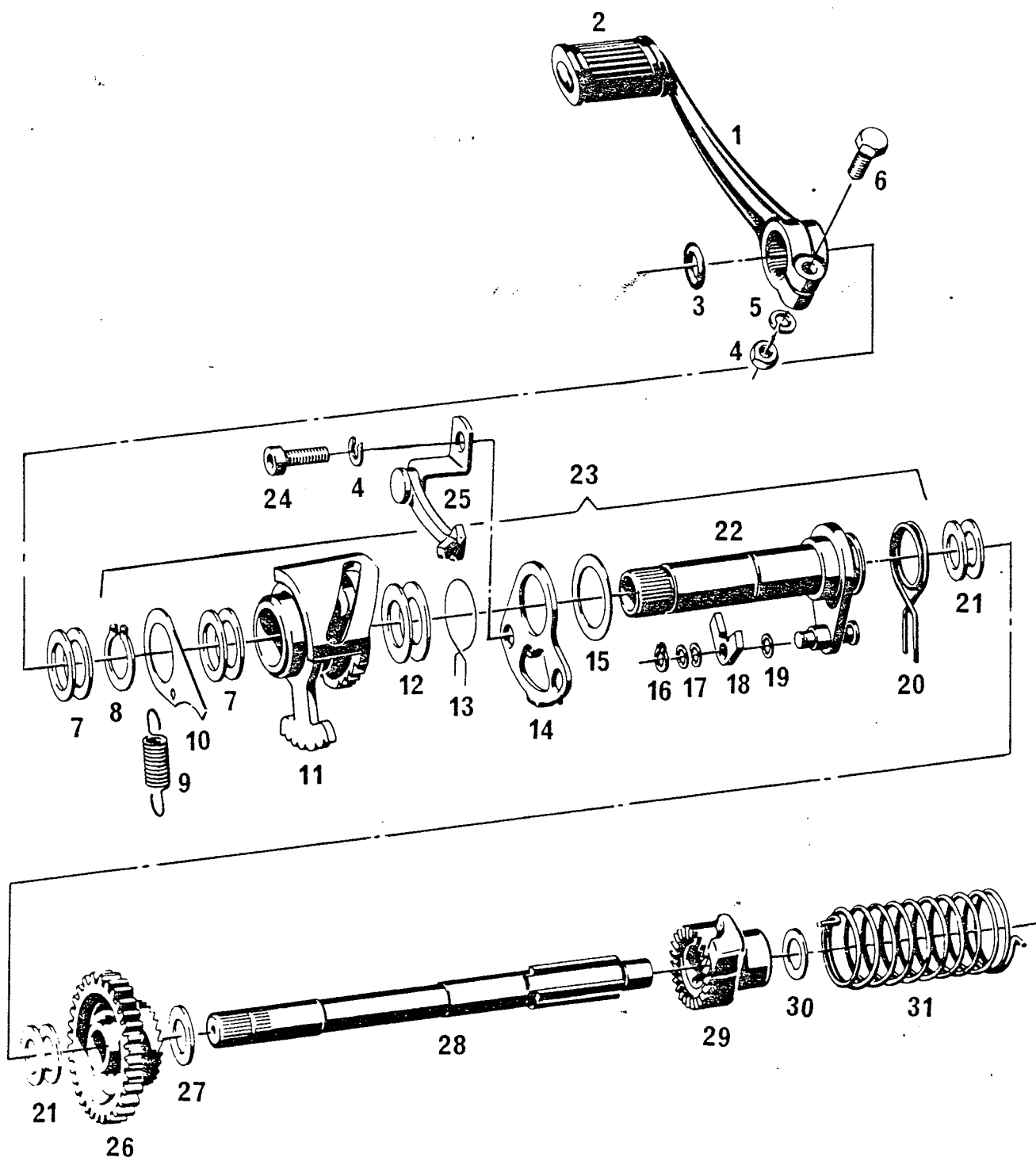


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Designation	Désignation	
Fig. No.	Part No. Réf. No.				
1	0290 124 200	Zsb. Fußschalthebel besteht aus: Bild 2 und 4...6	Foot selector lever consisting of: Fig. 2 and 4...6	Pédale de changement de vitesse cpl. comprenant: fig. 2 et 4...6	1
2	0660 000 000	Gummimuffe	Rubber pad	Manchon en caoutchouc	1
3	0250 148 000	Runddichtring 11,3 x 2,4	O-ring	Joint torique	1
4	0242 129 002	Sechskantmutter M 6	Hexagon nut	Ecrou à six pans	1
5	0245 023 002	Federring für M 6	Spring ring for M 6	Anneau-ressort pour M 6	2
6	0240 093 001	Sechskantschraube M 6 x 30	Hexagon head screw	Vis à six pans	1
7	0944 046 000	Scheibe 20,5 x 28,4 x 0,2	Washer	Rondelle	x
	0944 046 001	Scheibe 0,3	Washer	Rondelle	
	0944 046 002	Scheibe 0,5	Washer	Rondelle	
	0944 046 003	Scheibe 0,4	Washer	Rondelle	
	0944 046 004	Scheibe 0,8	Washer	Rondelle	
	0944 046 005	Scheibe 0,15	Washer	Rondelle	
	0944 046 006	Scheibe 1,0	Washer	Rondelle	
8	0945 064 000	Sicherungsring	Retaining ring	Bague de sûreté	1
9	● 0239 102 101	Zugfeder	Tension spring	Ressort de traction	1
10	● 0644 112 000	Einhängeblech	Plate	Tôle à suspendre	1
11	● 0286 317 020	Schaltnabe	Selector hub	Moyeu de changement de vitesse	1
12	0244 118 000	Scheibe 20,2 x 32 x 1,0	Washer	Rondelle	x
	0244 118 001	Scheibe 0,8	Washer	Rondelle	
	0244 118 002	Scheibe 0,5	Washer	Rondelle	
	0244 118 003	Scheibe 0,3	Washer	Rondelle	
	0244 118 004	Scheibe 0,15	Washer	Rondelle	
13	0239 119 000	Klinkenfeder	Pawl spring	Ressort de cliquet	1
14	0248 133 000	Aufnahmeplatte	Mounting plate	Plateau support	1
15	0246 008 002	Scheibe 25,3 x 34 x 0,3	Washer	Rondelle	1
16	0945 105 000	Sicherungsring	Retaining ring	Bague de sûreté	1
17	0244 100 000	Scheibe 6,2 x 10 x 0,2	Washer	Rondelle	x
	0244 100 001	Scheibe 0,3	Washer	Rondelle	
	0244 100 002	Scheibe 0,5	Washer	Rondelle	
	0244 100 003	Scheibe 1,0	Washer	Rondelle	
18	0248 136 000	Schaltklinke	Selector pawl	Cliquet	1
19	0244 100 002	Scheibe 6,2 x 10 x 0,5	Washer	Rondelle	1
20	0239 120 000	Drehfeder	Torsion spring	Ressort de torsion	1
21	0244 055 000	Scheibe 14,5 x 24 x 0,2	Washer	Rondelle	x
	0244 055 001	Scheibe 0,5	Washer	Rondelle	
	0244 055 002	Scheibe 1,0	Washer	Rondelle	
	0244 055 003	Scheibe 0,3	Washer	Rondelle	
22	0290 106 210	Schaltwelle mit Sperrhebel	Selector shaft with locking lever	Arbre de changement de vitesse avec levier d'arrêt	1
23	● 0290 112 108	Zsb. Schaltung	Shifting mechanism assy	Changement de vitesse cpl.	1
24	● 0940 204 001	Zylinderschraube mit Innen- sechskant M 6 x 20	Hexagon socket-head screw	Vis à tête cylindrique avec six pans intérieurs	2
		x = nach Bedarf	x = as required	x = suivant besoin	

Starteinrichtung, Schaltung 2. Ausführung (gefederter Schaltautomat)
 Starting mechanism, shifting mechanism 2nd Version (spring-loaded selector)
 Dispositif de démarrage, changement de vitesse 2ème Version (mecanisme de sélection chargé par ressorts)

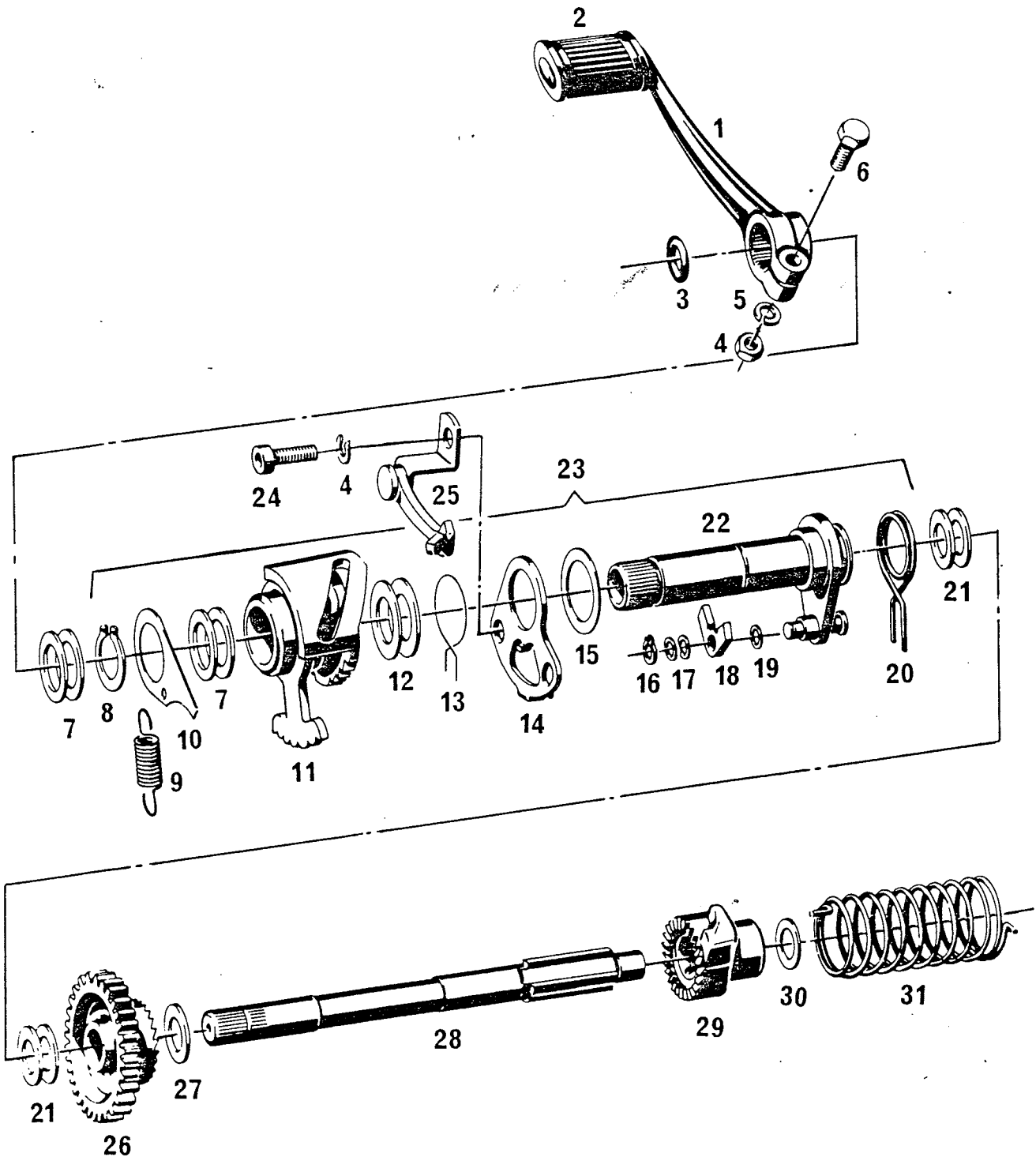


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Designation	Désignation	
Fig. No.	Part No. Réf. No.				
25	● 0290 132 000	Winkel	Angle	Support-équerre	1
26	0234 128 000	Starterrad	Starter gear	Roue de démarrage	1
27	0244 055 002	Scheibe 14,5 x 24 x 1,0	Washer	Rondelle	1
28	0237 122 200	Starterachse	Starter shaft	Axe de démarrage	1
29	0634 005 002	Sperrad	Locking gear	Roue à dents de loup	1
30	0244 102 102	Scheibe 12,1 x 18,5 x 1,0	Washer	Rondelle	1
31	0239 122 000	Drehfeder	Torsion spring	Ressort de torsion	1
		x = nach Bedarf	x = as required	x = suivant besoin	

Kupplung, Vorgelegewelle
Clutch, layshaft
Embrayage, arbre secondaire

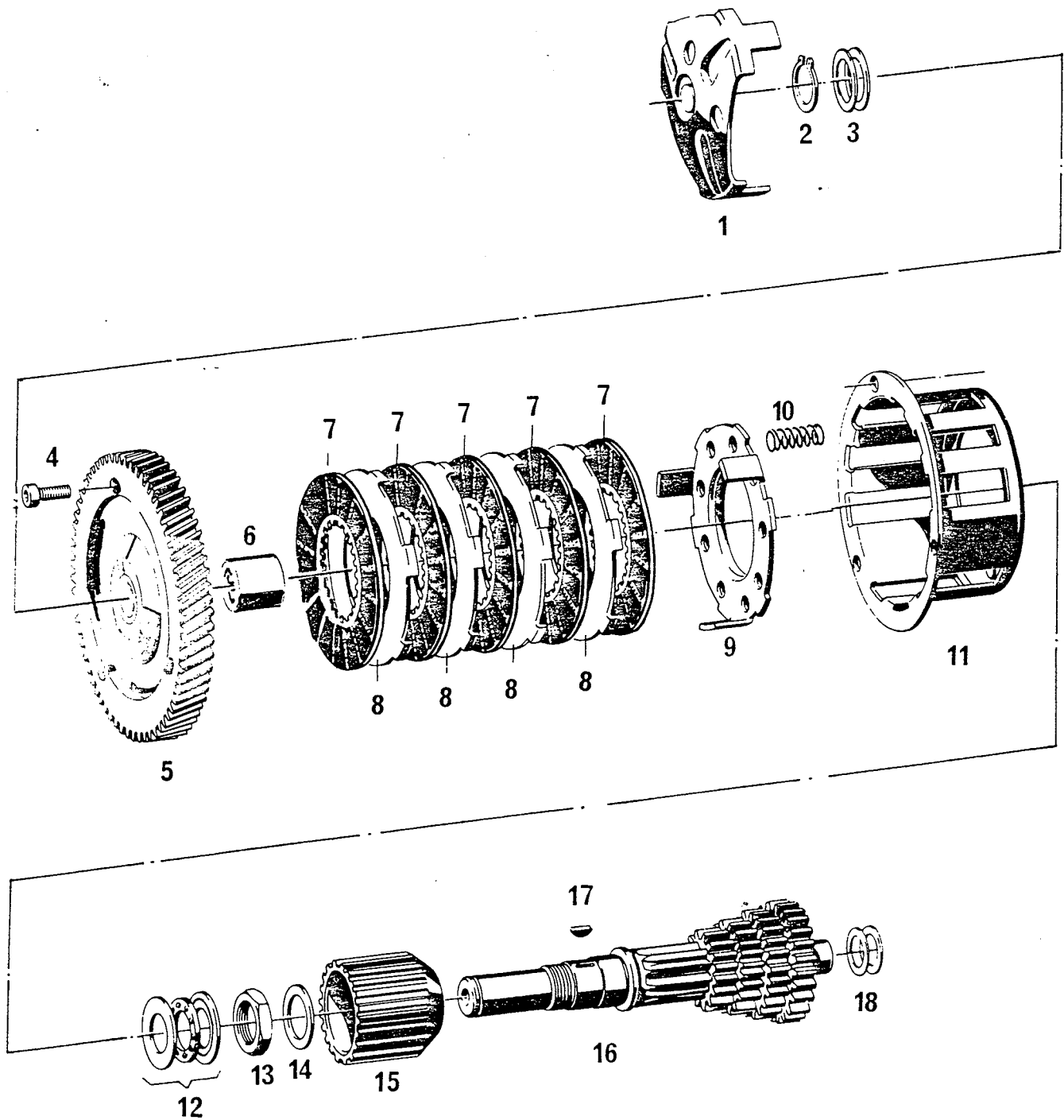


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Designation	Désignation	
Fig. No.	Part No. Réf. No.				
1	0684 002 000	Druckteller	Pressure plate	Plateau d'appui	1
2	0245 020 005	Sicherungsring	Retaining ring	Bague de sûreté	1
3	0246 015 000	Scheibe 16,3 x 25,8 x 0,3	Washer	Rondelle	x
	0246 015 001	Scheibe 0,5	Washer	Rondelle	
	0246 015 002	Scheibe 1,0	Washer	Rondelle	
	0246 015 003	Scheibe 0,15	Washer	Rondelle	
4	0240 104 000	Zylinderschraube mit Innen- sechskant M 6 x 14	Hexagon socket-head screw	Vis à tête cylindrique avec six pans intérieurs	3
5	0285 150 000	Vorgelegerad besteht aus: Bild 5 und 6	Layshaft gear consisting of: Fig. 5 and 6	Roue dentée de l'arbre secondaire comprenant: fig. 5 et 6	1
6	0232 181 000	Nadelhülse	Needle cage	Cage à aiguilles	1
7	0284 007 000	Innenlamelle	Inner plate	Lamelle intérieure	5
8	0259 109 100	Außenlamelle	Outer plate	Lamelle extérieure	4
9	0658 003 001	Drucklamelle	Pressure plate	Lamelle de pression	1
10	0639 106 000	Druckfeder	Compressing spring	Ressort de pression	9
11	0284 012 000	Kupplungskorb	Clutch case	Cage d'embrayage	1
12	0686 209 000	Kugelhalter mit 2 Scheiben	Ball retainer with two discs	Cage à billes avec deux rondelles	1
13	0242 106 005	Sechskantmutter M 18 x 1	Hexagon nut	Ecrou à six pans	1
14	0644 106 000	Scheibe 18,3 x 27 x 2	Washer	Rondelle	1
15	0658 001 000	Kupplungsnahe	Clutch hub	Moyeu d'embrayage	1
16	0285 151 000	Zsb. Vorgelegewelle	Layshaft assy	Arbre secondaire cpl.	1
17	0246 005 000	Scheibenfeder 3 x 3,7	Woodruff key	Clavette-disque	1
18	0244 102 000	Scheibe 12,1 x 18,5 x 0,2	Washer	Rondelle	x
	0244 102 001	Scheibe 0,5	Washer	Rondelle	
	0244 102 102	Scheibe 1,0	Washer	Rondelle	
		x = nach Bedarf	x = as required	x = suivant besoin	

Deckel-Kupplungsseite
 Cover, clutch side
 Couvercle, côté embrayage

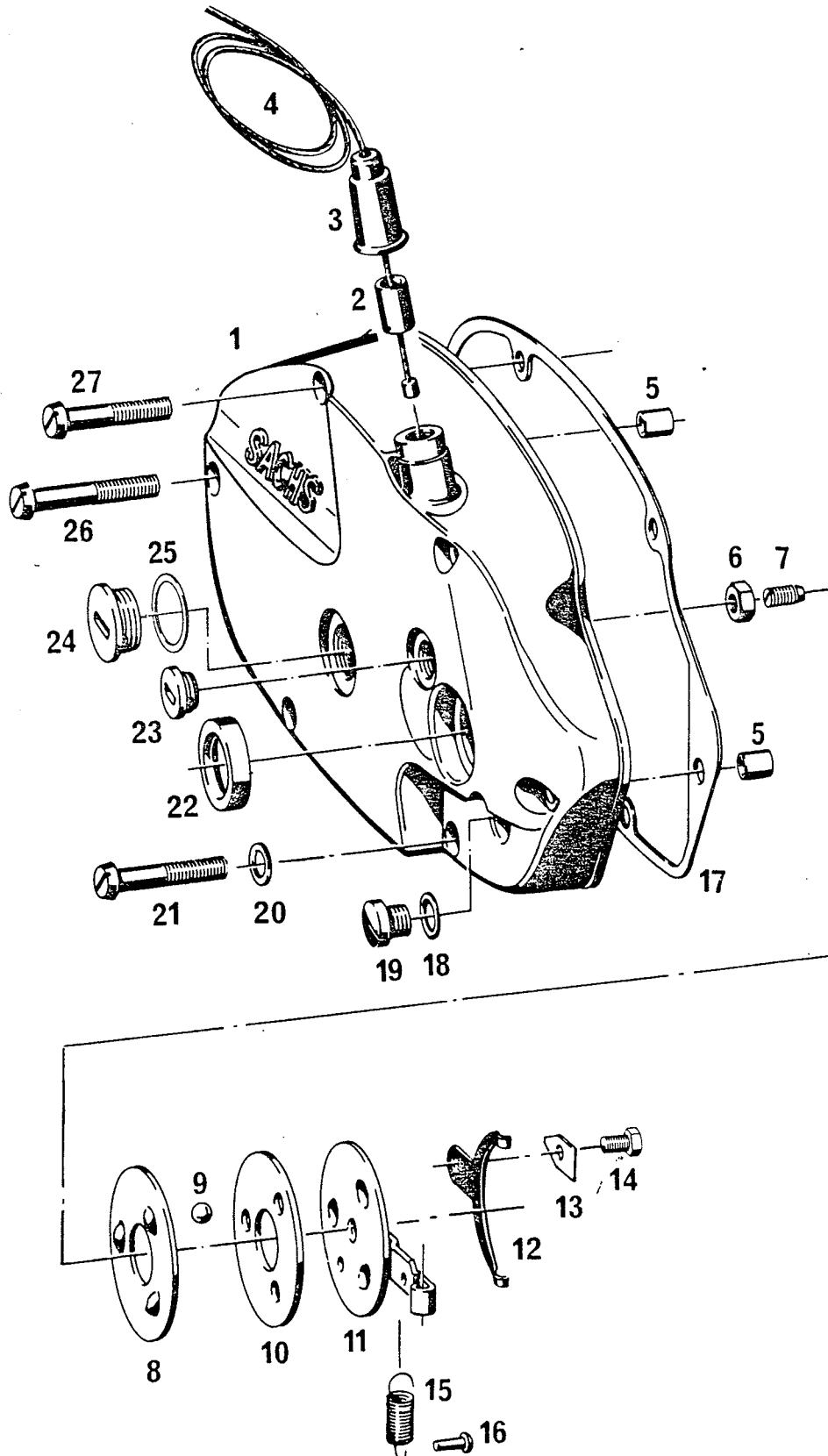


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Designation	Désignation	
Fig. No.	Part No. Réf. No.				
1	0211 128 640	Deckel-Kupplungsseite (Alu lackiert)	Cover, clutch side (aluminium finish)	Couvercle côté embrayage (couleur aluminium)	1
	0211 128 645	Deckel-Kupplungsseite (schwarz lackiert)	Cover, clutch side (black finish)	Couvercle côté embrayage (couleur noir)	1
2	0299 141 000	Abstütznippel 10,4 x 15	Support nipple	Raccord d'appui	1
3	0260 125 000	Schutzkappe	Protective cap	Capuchon de protection	1
4	● 0291 007 100	Seil mit Lötnippel	Cable with solder nipple	Câble avec embout soudé	1
5	0949 090 000	Paßhülse 8,5 x 10	Dowel sleeve	Douille d'ajustage	2
6	0242 121 000	Sechskantmutter M 8 x 1 (SW 10)	Hexagon nut	Ecrou à six pans	1
7	0640 107 100	Stellschraube M 8 x 1 x 13,5	Adjusting screw	Vis de réglage	1
8	0258 036 000	Kurvenscheibe mit Bohrung und Nase	Curve disc with holes and lug	Disque avec alésage et ergot	1
9	0232 185 000	Kugel	Ball	Bille	3
10		entfällt	cancelled	suprimé	
11	0284 047 000	Zsb. Kurvenscheibe mit Hebel	Curve disc assy with lever	Disque cpl. avec levier	1
12	0239 126 000	Gabelfeder	Fork spring	Ressort fourchu	1
13	0245 112 000	Sicherungsblech	Lock washer	Tôle-frein	1
14	0941 087 001	Sechskantschraube M 5 x 10	Hexagon head screw	Vis à six pans	1
15	0239 123 000	Zugfeder	Tension spring	Ressort de traction	1
16	0949 003 002	Halbrundkerbnagel 3 x 8	Oval-head grooved pin	Clou cannelé à tête demi-ronde	1
17	0250 125 000	Dichtung	Gasket	Joint	1
18	0230 015 000	Dichtring 10 x 14 x 1,5	Sealing ring	Joint d'étanchéité	1
19	0241 053 102	Linsenschraube M 10 x 10	Oval head screw	Vis à tête lentiforme	1
20	0250 112 100	Dichtring 6,5 x 11 x 1	Sealing ring	Joint d'étanchéité	1
21	0941 066 101	Zylinderschraube M 6 x 42	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	2
22	0250 128 000	Wellendichtring 20 x 28 x 4	Oil seal	Joint de retenue d'huile	1
23	0240 140 207	Verschlußschraube M 14 x 1	Screw plug	Bouchon fileté	1
24	0640 117 300	Verschlußschraube M 20 x 1,25	Screw plug	Bouchon fileté	1
25	0250 160 100	Runddichtring	O-ring	Joint torique	1
26	0940 119 102	Zylinderschraube M 6 x 60	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	2
27	0240 120 002	Zylinderschraube M 6 x 52	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	2

Magnetzündler-Generator (MOTOPLAT) 12 Volt 130 Watt
Magneto-generator (MOTOPLAT) 12 Volt 130 Watt
Magnéto-génératrice (MOTOPLAT) 12 Volt 130 Watt

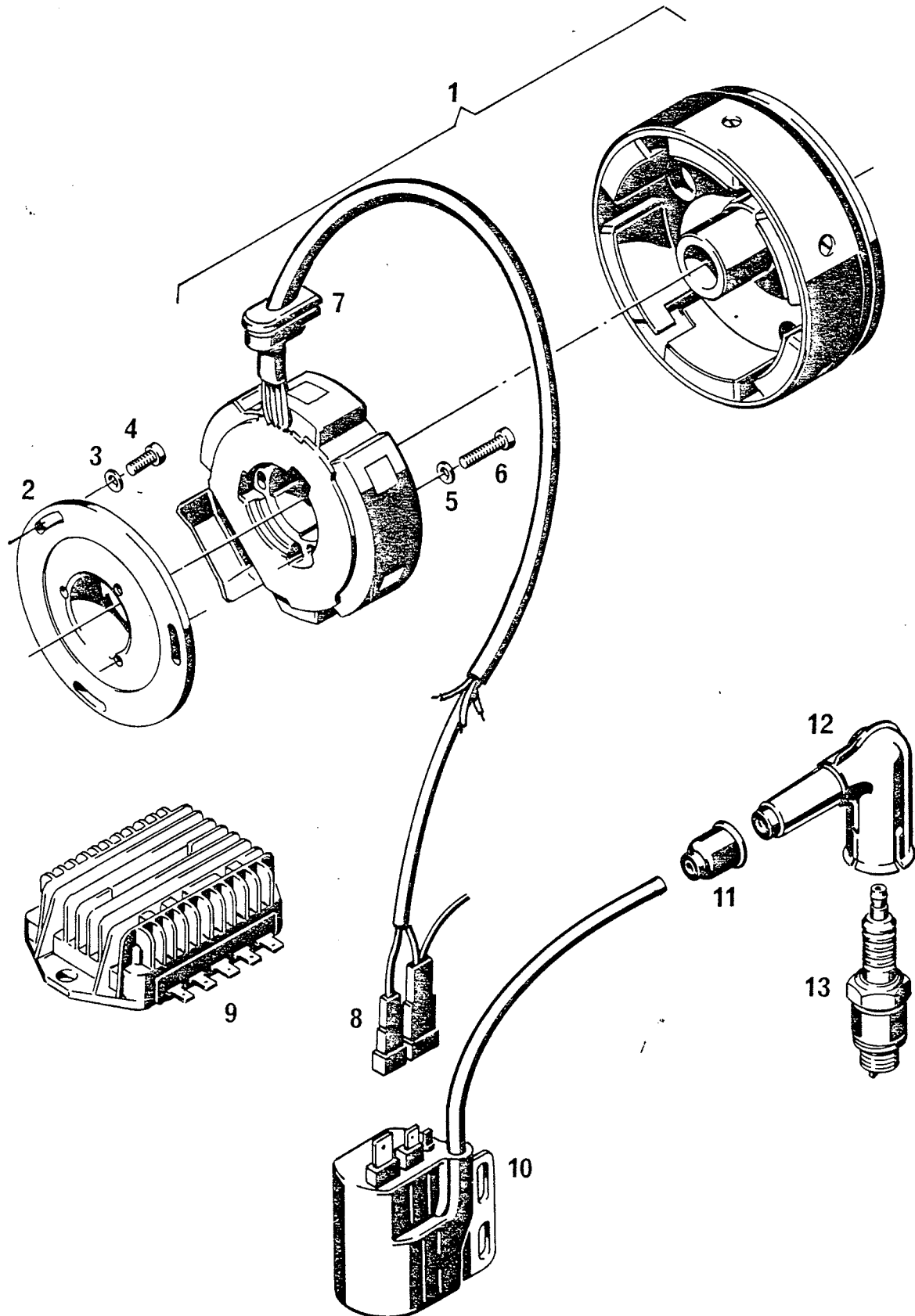


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Designation	Désignation	
Fig. No.	Part No. Réf. No.				
1	0283 144 010	Zsb. Magnetzünder-Generator (MOTOPLAT) 12 Volt 130 Watt besteht aus: Bild 1 und 5...8	Magneto-generator assy (MOTOPLAT) 12 Volt 130 Watt consisting of: Fig. 1, 5...8	Magnéto-génératrice cpl. (MOTOPLAT) 12 Volt 130 Watt comprenant: fig. 1, 5...8	1
2	0265 186 000	Grundplatte	Armature base plate	Plaque-support	1
3	0244 108 000	Scheibe 4,1 x 9 x 1,2	Washer	Rondelle	3
4	● 0240 213 001	Linsenschraube M 4 x 12	Oval head screw	Vis à tête lentiforme	3
5	0644 031 000	Scheibe 4,3 x 8 x 0,5	Washer	Rondelle	3
6	0240 202 002	Zylinderschraube M 4 x 25	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	3
7	0260 020 116	Gummitülle	Rubber grommet	Passe-fil en caoutchouc	1
8	0265 167 101	Zubehör-Teilesatz besteht aus: Bild 7 1 x großer Leitungsschuh 1 x kleiner Leitungsschuh 1 x große Isolierkappe (rot) 1 x kleine Isolierkappe (rot)	Set of accessory parts consisting of: Fig. 7 1 x large cable socket 1 x small cable socket 1 x large insulating cap (red) 1 x small insulating cap (red)	Jeu de pièces accessoires comprenant: fig. 7 1 x grande cosse de câble 1 x petite cosse de câble 1 x grande capuchon isolante (rouge) 1 x petite capuchon isolante (rouge)	1
9	0283 140 100	Regler	Voltage regulator	Régulateur	1
10	0283 124 101	Zündspule	Ignition coil	Bobine d'allumage	1
11	0265 109 100	Regenschutzkappe	Rain protection cap	Capuchon protecteur contre la pluie	1
12	0265 100 100	Zündkerzenstecker, teilgeschirmt	Spark plug connector, partially shielded	Chapeau de bougie d'allumage, déparasité partiellement	1
13	0265 156 013	Zündkerze BOSCH W 3 A (W 275 T 1)	Spark plug BOSCH W 3 A (W 275 T 1)	Bougie d'allumage BOSCH W 3 A (W 275 T 1)	1
	0998 004 001	Zündkerze BOSCH W 7 A (W 175 T 1) *	Spark plug BOSCH W 7 A (W 175 T 1) *	Bougie d'allumage BOSCH W 3 A (W 175 T 1) *	1
	0298 087 009	Zündkerze BOSCH W 5 A (W 225 T 1)	Spark plug BOSCH W 5 A (W 225 T 1)	Bougie d'allumage BOSCH W 5 A (W 225 T 1)	1
		*mit SAE-Anschlußmutter	*with SAE connecting nut	*avec écrou de raccordement SAE	
		Empfehlung für Fahrschulbetrieb Für Einweisungsbetrieb auf einem Übungsplatz Zündkerze BOSCH W 7 A (W 175 T 1) Für Übungsfahrten im dichten Stadtverkehr mit häufigem Anhalten Zündkerze BOSCH W 5 A (W 225 T 1) Für Übungsfahrten auf Bundesstraßen und Autobahnen sowie flüssigem Stadtverkehr Zündkerze BOSCH W 3 A (W 275 T 1)	Recommendation for driving shools For getting familiarized with the machine on a training ground Spark plug BOSCH W 7 A BOSCH (W 175 T 1) For training rides in heavy town traffic with frequent stops Spark plug BOSCH W 5 A (W 225 T 1) For training rides on national roads, motor ways and in fluent town traffic Spark plug BOSCH W 3 A (W 275 T 1)	Recommandation pour l'utilisation en auto-école Pour la familiarisation avec la machine sur des terrains d'exercice Bougie d'allumage W 7 A (W 175 T 1) Pour les sorties d'exercice en circulation urbaine dense avec des arrêts fréquents Bougie d'allumage BOSCH W 5 A (W 225 T 1) Pour les sorties d'exercice sur routes nationales et auto- routes, ainsi qu'en circulation urbaine courante Bougie d'allumage BOSCH W 3 A (W 275 T 1)	

Deckel-Magnetseite, Tacho-Antrieb

Cover, magneto side, speedometer drive

Couvercle, côté magnéto, entraînement de l'indicateur de vitesse

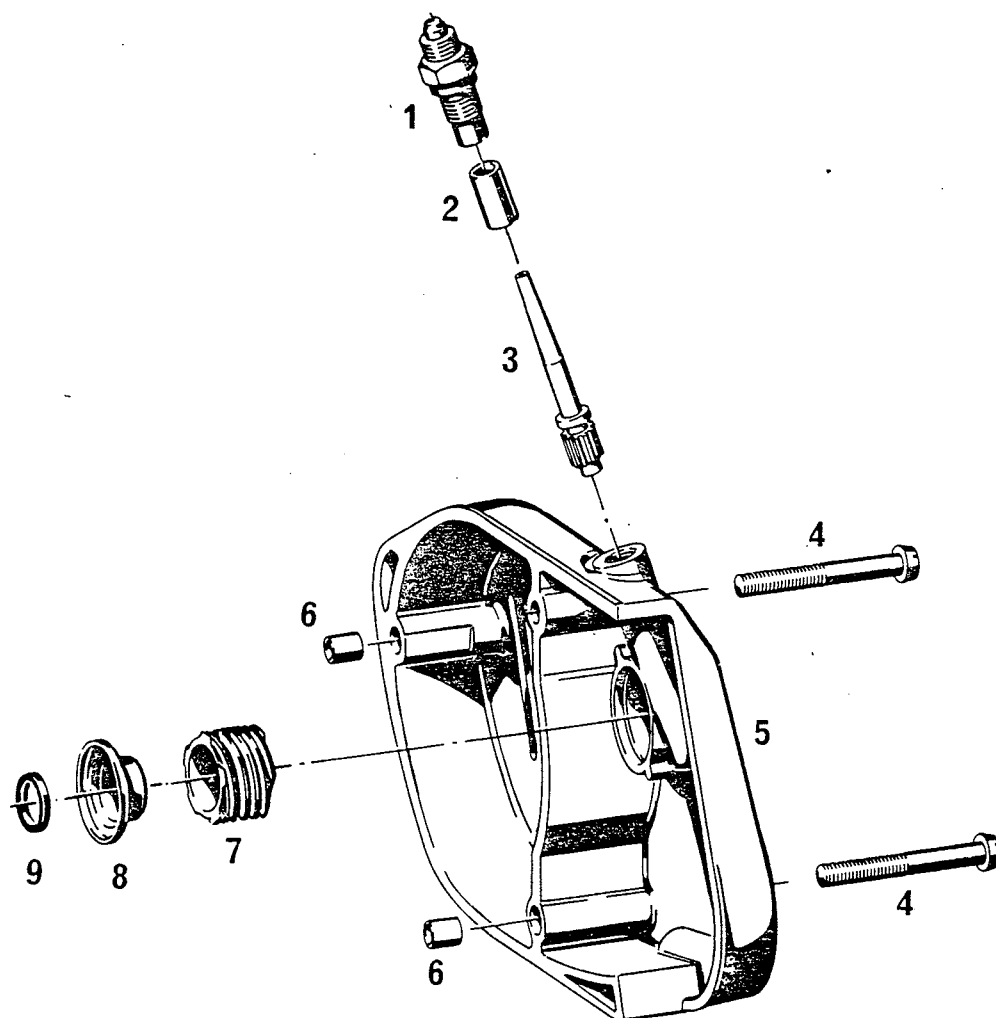


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Designation	Désignation	
Fig. No.	Part No. Réf. No.				
1	0240 209 000	Anschlußschraube M 12 x 1	Connecting screw	Vis de raccordement	1
2	0232 151 000	Buchse	Bush	Douille	1
3	0234 070 211	Schraubenritzel 12 Zähne gerade verzahnt	Helical pinion 12 teeth with straight teeth	Pignon hélicoïdal 12 dents denture droite	1
	0234 070 210	Schraubenritzel 11 Zähne gerade verzahnt	Helical pinion 11 teeth with straight teeth	Pignon hélicoïdale 11 dents denture droite	1
4	2840 005 102	Zylinderschraube M 6 x 50	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	3
5	0211 127 715	Deckel-Magnetseite (Alu-lackiert)	Cover, magneto side (aluminium finish)	Couvercle, côté magnéto (couleur aluminium)	1
	0211 127 716	Deckel-Magnetseite (schwarz lackiert)	Cover, magneto side (black finish)	Couvercle, côté magnéto (couleur noir)	1
6	0949 090 000	Paßhülse 8,4 x 10	Dowel sleeve	Douille d'ajustage	2
7	0234 071 205	Schraubenrad 8 Zähne	Helical gear 8 teeth	Roue hélicoïdale 8 dents	1
	● 0234 071 200	Schraubenrad 7 Zähne	Helical gear 7 teeth	Roue hélicoïdale 7 dents	1
8	0246 052 000	Lagernapf	Bearing cup	Flasque de palier	1
9	0650 017 000	Wellendichtring 13 x 19 x 2,5	Oil seal	Joint de retenue d'huile	1

Ansauggeräuschkämpfer
Intake silencer
Silencieux d'aspiration

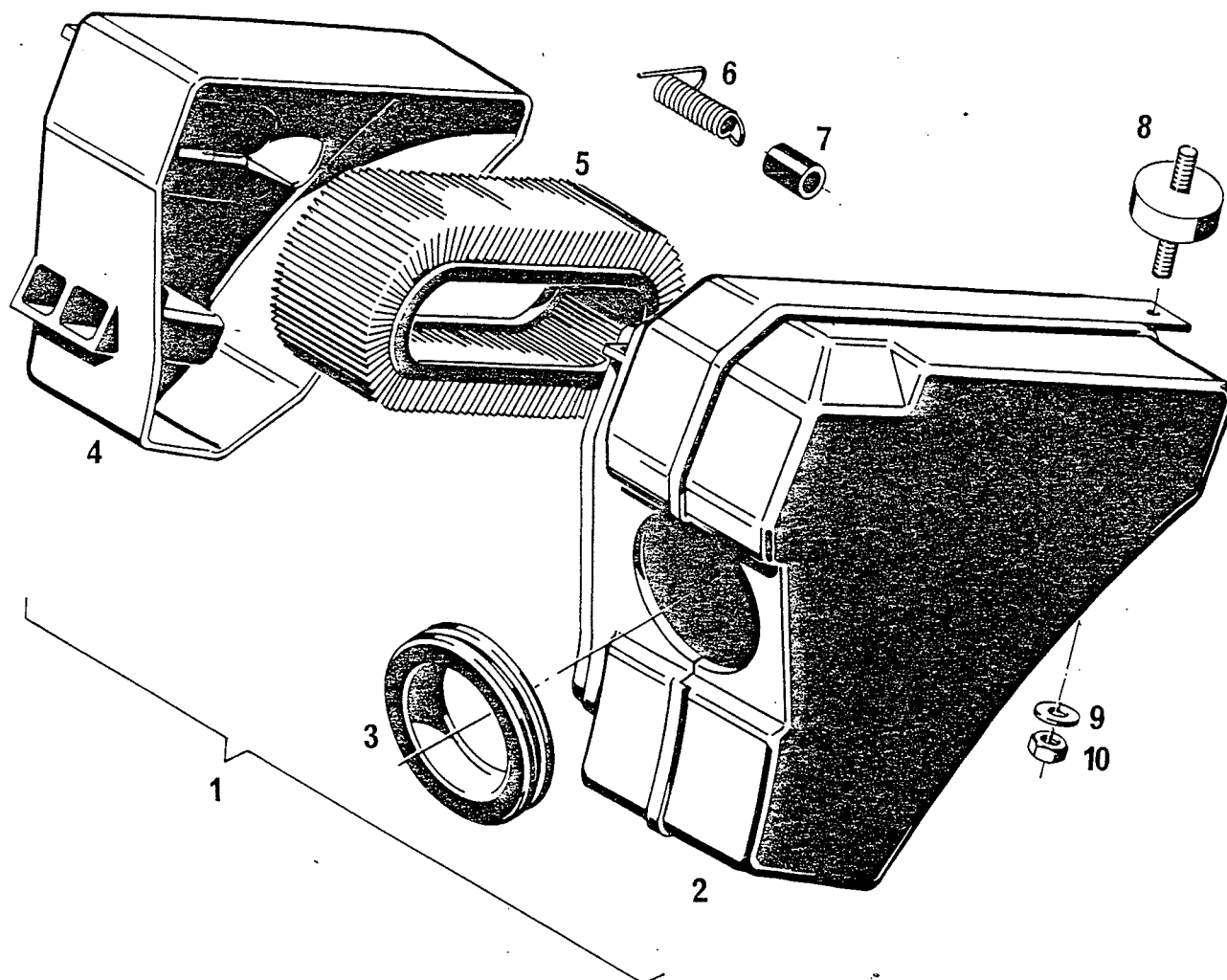


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Designation	Désignation	
Fig. No.	Part No. Réf. No.				
1	0282 113 000	Zsb. Ansauggeräuschkämpfer	Intake silencer assy	Silencieux d'aspiration cpl.	1
2	0225 014 000	Ansauggeräuschkämpfer	Intake silencer	Silencieux d'aspiration	1
3	0250 187 000	Dichtungsgummi	Rubber seal	Joint en caoutchouc	1
4	0225 015 000	Ansauggeräuschkämpfer- Deckel	Cover for intake silencer	Couvercle pour silencieux d'aspiration	1
5	0225 016 000	Filter	Filter	Filtre	1
6	0239 160 000	Zugfeder	Tension spring	Ressort de traction	3
7	0960 147 001	Isolierschlauch	Insulating hose	Tuyau isolant	3
8	0251 137 000	Gummilager	Rubber mounting bush	Palier en caoutchouc	1
9	0944 142 002	Scheibe 6,2 x 12 x 1,5	Washer	Rondelle	1
10	0942 117 002	Sechskantmutter M 6 (selbstsichernd)	Hexagon nut (self-locking)	Ecrou à six pans (autobloquant)	1

Vergaser BING-Bez. 21/20/...
 Carburettor BING ref. 21/20/...
 Carburateur BING réf. 21/20/...

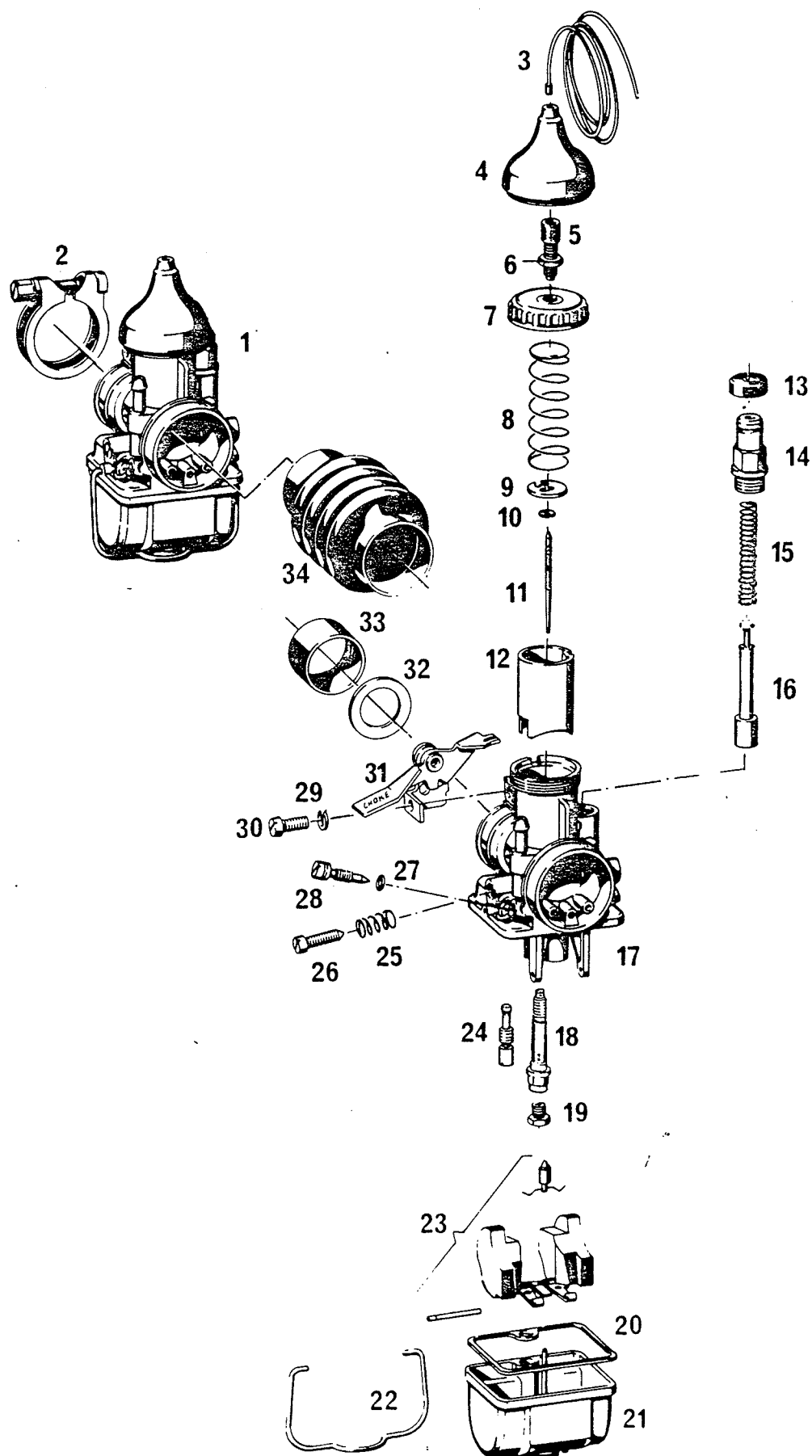
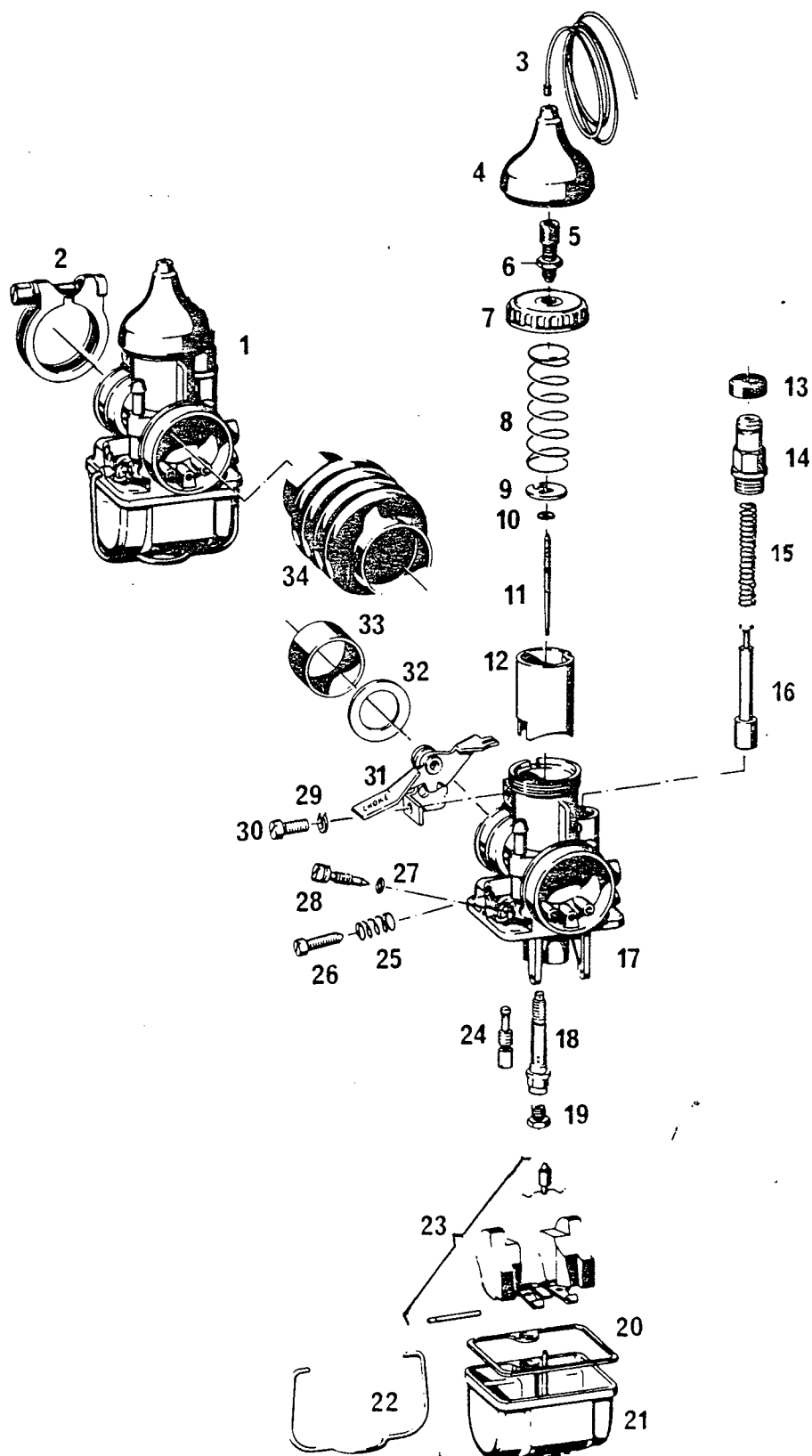


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Designation	Désignation	
Fig. No.	Part No. Réf. No.				
1	0281 128 009	Zsb. Vergaser BING-Bez. 21/20/107 (HD 95, LD 40, ND 6401, DN 2H1, NP II, LRS 1½ Umdr. offen, Schieber Nr. 111)	Carburettor assy BING ref. 21/20/107 (Main jet 95, idle jet 40, needle jet 6401, jet needle 2H1, needle position II, idling air vent screw 1½ revolutions open, slide no. 111)	Carburateur cpl. BING réf. 21/20/107 (Gicleur princip. 95, gicleur de ralenti 40, gicleur à aiguille 6401, aiguille de gicleur 2H1, position d'aiguille II, vis d'air de ralenti 1½ tours ouvert, boisseau no. 111)	1
	● 0281 128 018	Zsb. Vergaser BING-Bez. 21/20/114 (HD 95, LD 35, ND 6603, DN 2B2P, NP III, LRS 1 Umdr. offen, Schieber Nr. 12)	Carburettor assy BING ref. 21/20/114 (Main jet 95, idle jet 35, needle jet 6603, jet needle 2B2P, needle position III, idling air vent screw 1 revolutions open, slide no. 12)	Carburateur cpl. BING réf. 21/20/114 (Gicleur princip. 95, gicleur de ralenti 35, gicleur à aiguille 6603, aiguille de gicleur 2B2P, position d'aiguille III, vis d'air de ralenti 1 tours ouvert, boisseau no. 12)	1
2	0251 133 000	Zsb. Klemmring mit Klemmschraube und Mutter	Clamping ring assy with clamping screw and nut	Collier de serrage cpl. avec vis de serrage et écrou	1
3	0291 004 100	Seil mit Nippel (Länge angeben)	Cable with nipple (quote required length)	Câble avec embout (indiquer la longueur)	1
4	0261 164 000	Gummikappe	Rubber cap	Capuchon en caoutchouc	1
5	0962 071 000	Stellschraube M 6 (25 mm lang)	Adjusting screw (25 mm long)	Vis de réglage (longueur 25 mm)	2
6	0961 018 001	Sechskantmutter M 6	Hexagon nut	Écrou à six pans	2
7	0261 163 000	Deckelverschraubung	Threaded cover	Couvercle vissant	1
8	0239 148 000	Schieberfeder	Throttle slide spring	Ressort de boisseau	1
9	0244 183 000	Scheibe	Washer	Rondelle	1
10	0244 182 000	Klemmfeder	Clamping spring	Ressort de serrage	1
11	0261 162 001	Düsennadel 2H1	Jet needle 2H1	Aiguille de gicleur 2H1	1
	● 0261 162 000	Düsennadel 2B2P	Jet needle 2B2P	Aiguille de gicleur 2B2P	1
12	0261 161 000	Gasschieber Nr. 111	Gas throttle slide No. 111	Boisseau des gaz No. 111	1
	● 0261 161 001	Gasschieber Nr. 12	Gas throttle slide No. 12	Boisseau des gaz No. 12	1
13	0260 132 000	Gummikappe	Rubber cap	Capuchon en caoutchouc	1
14	0261 176 000	Startgehäuse	Starter housing	Carter de démarrage	1
15	0239 161 000	Feder	Spring	Ressort	1
16	0261 177 000	Startkolben	Starter piston	Piston de démarrage	1
17		Vergasergehäuse nur unter Zsb. Vergaser lieferbar	Carburettor body can only be supplied as complete / carburettor assy	Corps de carburateur livrable seulement sous position carburateur cpl.	
18	0261 179 000	Nadeldüse Größe 6401 mit 0250 179 000 Dichtung	Needle jet Size 6401 with 0250 179 000 Sealing	Gicleur à aiguille modèle 6401 avec 0250 179 000 Joint	1
	● 0261 179 002	Nadeldüse Größe 6603 mit 0250 179 000 Dichtung	Needle jet Size 6603 with 0250 179 000 Sealing	Gicleur à aiguille modèle 6603 avec 0250 179 000 Joint	1

Vergaser BING-Bez. 21/20/...
Carburettor BING ref. 21/20/...
Carburateur BING réf. 21/20/...



F + S 3039:18/2

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Designation	Désignation	
Fig. No.	Part No. Réf. No.				
19	0961 106 020	Hauptdüse Größe 95	Main jet Size 95	Gicleur principal modèle 95	1
20	0250 176 000	Dichtung	Sealing	Joint	1
21	0261 166 001	Schwimmergehäusedeckel	Float chamber cover	Couvercle de la cuve du flotteur	1
22	0239 149 000	Federbügel	Clamp	Etrier de ressort	1
23	0261 165 000	Zsb. Schwimmer besteht aus: Schwimmer, Schwim- mernadel, Stift und Feder- bügel	Float assy consisting of: Float, float needle, stud and clamp	Flotteur cpl. comprenant: Flotteur, aiguille de flotteur, goupille et étrier de ressort	1
24	0261 160 001	Leerlaufdüse Größe 40	Idle jet Size 40	Gicleur de ralenti modèle 40	1
	● 0261 160 002	Leerlaufdüse Größe 35	Idle Jet Size 35	Gicleur de ralenti modèle 35	1
25	0962 090 000	Feder	Spring	Ressort	1
26	0240 196 000	Stellschraube	Adjusting screw	Vis de réglage	1
27	2750 050 000	Dichtring	Gasket	Joint d'étanchéité	1
28	0640 105 001	Luftregulierschraube	Idling air vent screw	Vis d'air de ralenti	1
29	0245 023 021	Federring	Spring ring	Anneau-ressort	1
30	0941 078 002	Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	1
31	0248 160 000	Handhebel	Operating lever	Levier de commande	1
32	0261 150 000	Isolierscheibe	Insulating washer	Rondelle isolante	1
33	0247 161 000	Isolierbuchse	Insulating bush	Douille isolante	1
34	0667 103 000	Faltenbalg	Bellows	Soufflet	1

Auspufftopf
Muffler
Pot d'échappement

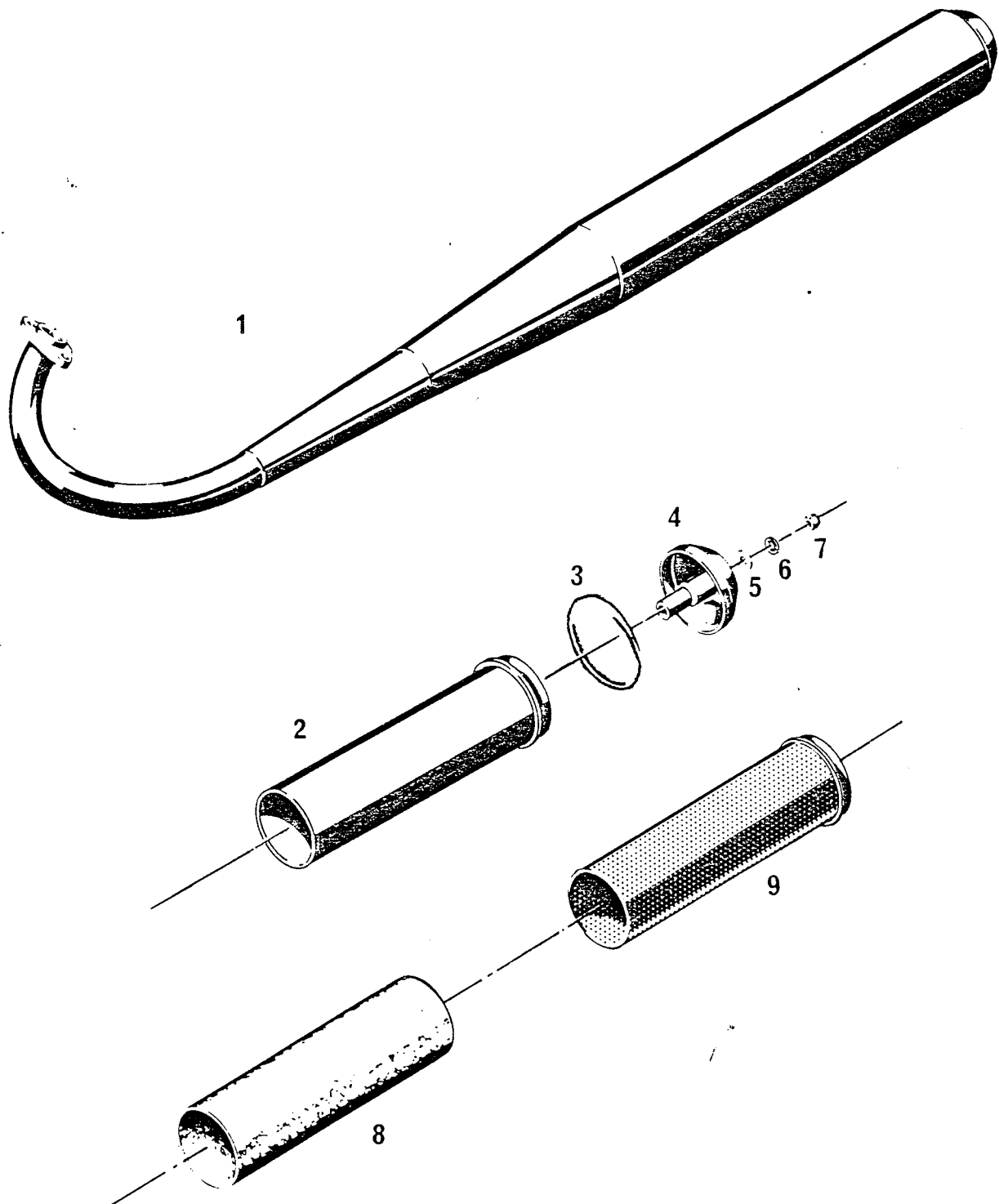


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Designation	Désignation	
Fig. No.	Part No. Réf. No.				
1	0273 123 000	Zsb. Auspufftopf besteht aus: Bild 1...7	Muffler assy consisting of: Fig. 1...7	Pot d'échappement compre- nant: fig. 1...7	1
2	● 0273 123 026	Auspufftopf-Einsatz ohne Isoliereinlage	Muffler insert without insulating inlay	Partie intérieure du pot d'échappement sans garniture isolante	1
3	0273 123 023	Glasfaserschnur ϕ 3	Glass fiber cord ϕ 3	Cordon fibre de verre ϕ 3	M
4	0273 123 020	Auspufftopf-Endstück	Muffler end piece	Sortie du pot d'échappement	1
5	0246 021 001	Scheibe 6,4 x 12 x 1,5	Washer	Rondelle	1
6	0245 023 002	Federring für M 6	Spring ring for M 6	Anneau-ressort pour M 6	1
7	0242 129 002	Sechskantmutter M 6	Hexagon nut	Ecrou à six pans	1
8	0273 123 022	Isoliereinlage nur für Bild 9	Insulatin inlay only for Fig. 9	Garniture isolante uniquement pour fig. 9	1
9		Auspufftopf-Einsatz mit Isoliereinlage Bild 8, wird ersetzt durch Auspuff- topf-Einsatz 0273 123 026 ohne Isoliereinlage	Muffler insert with insulating inlay Fig. 8, replaced by muffler insert 0273 123 026 without insulating inlay	Partie intérieure du pot d'échappement avec garniture isolante fig. 8, sera remplacée par partie intérieure du pot d'échappement 0273 123 026 sans garniture isolante	
		M = Meterware	M = per running meter	M = au mètre	

Auspufftopf
Muffler
Pot d'échappement

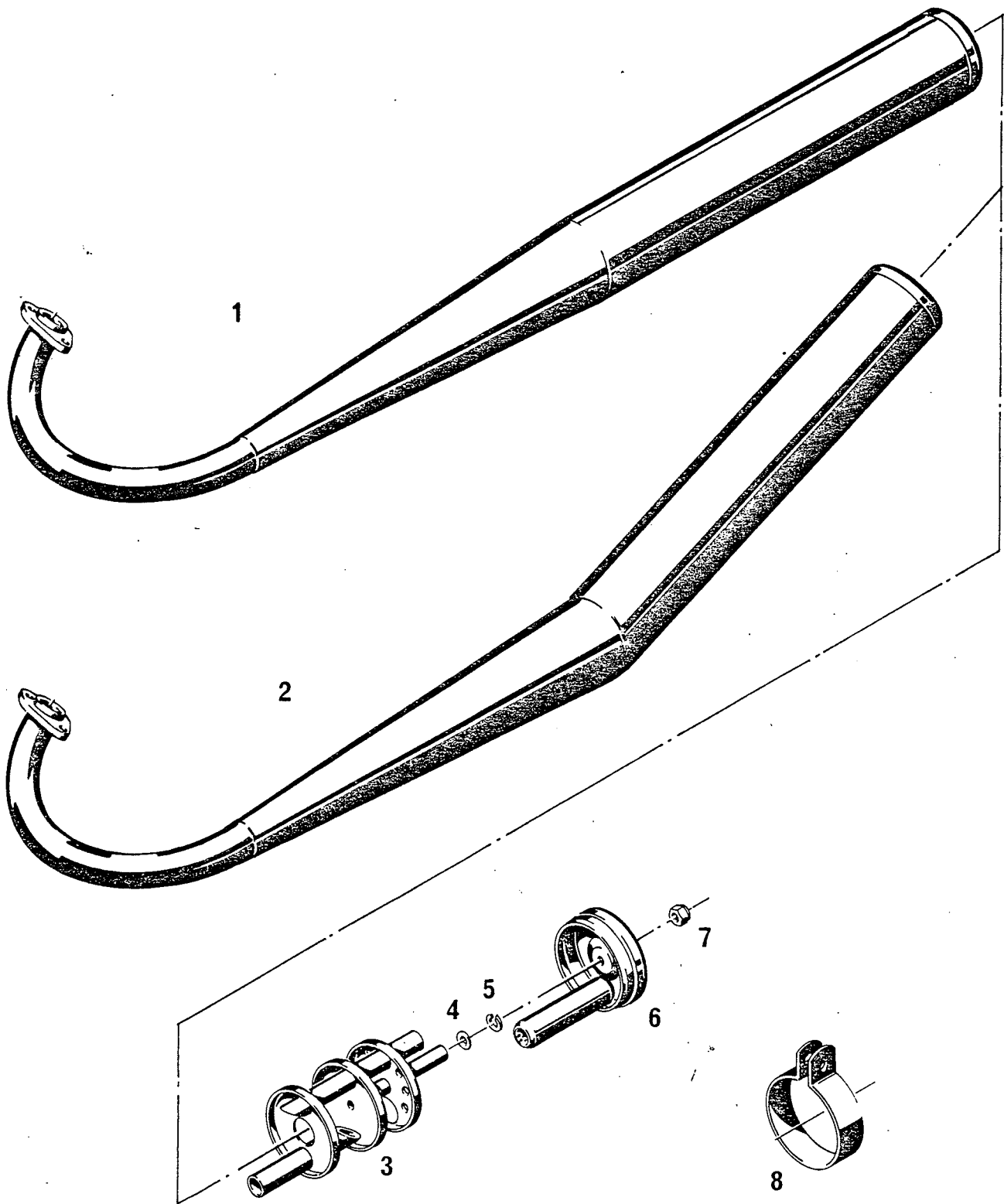
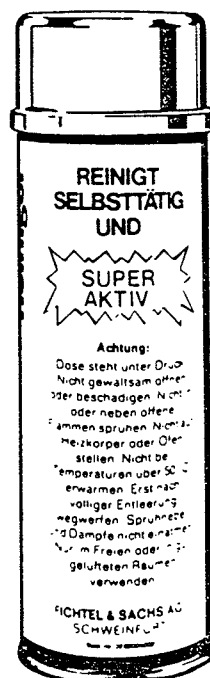


Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Designation	Désignation	
Fig. No.	Part No. Réf. No.				
1	● 0273 128 000	Zsb. Auspufftopf besteht aus: Bild 1, 3...7	Muffler assy consisting of: Fig. 1, 3...7	Pot d'échappement compre- nant: fig. 1, 3...7	1
2	● 0273 128 001	Zsb. Auspufftopf besteht aus: Bild 2, 3...7	Muffler assy consisting of: Fig. 2, 3...7	Pot d'échappement compre- nant: fig. 2, 3...7	1
3	● 0273 128 021	Auspufftopf-Einsatz	Muffler insert	Partie intérieure du pot d'échappement	1
4	0246 021 001	Scheibe 6,4 x 12 x 1,5	Washer	Rondelle	1
5	0245 023 002	Federring für M 6	Spring ring for M 6	Anneau-ressort pour M 6	1
6	● 0273 128 022	Auspufftopf-Endstück	Muffler end piece	Sortie du pot d'échappement	1
7	● 0244 130 000	Sechskantmutter M 6 selbstsichernd	Hexagon nut self-locking	Ecrou à six pans autobloquant	1
8	● 0251 138 000	Schelle	Clip	Collier	1

Pflegemittel für SACHS-Motorenprogramm
 Preservative agents for SACHS engine range
 Produits d'entretien pour gamme de moteurs SACHS



1



2



3



4



5



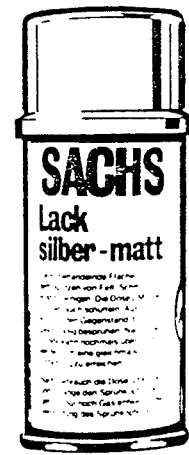
6



7



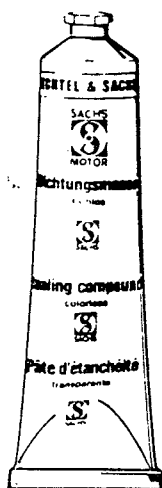
8



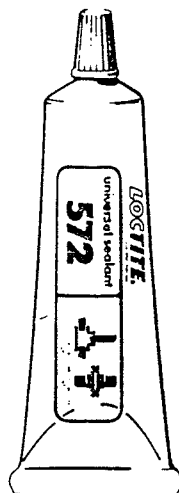
9

Bild Nr.	Bestell-Nr.	Benennung	Designation	Désignation
Fig. No.	Part No. Réf. No.			
1	0269 003 000	375 g Konservierungs- und Poliermittel	375 g Preservation and polishing agent	375 g Produit pour conserver et polir
2	0269 004 000	375 g Motor- und Nabenreiniger	375 g Cleaner for engines and hubs	375 g Produit pour nettoyage de moteur et de moyeu
3	0269 012 000	300 cm ³ Kettenspray	300 cc Chain spray	300 cm ³ Lubrifiant pour chaînes
4	0269 007 000	250 cm ³ Rostumwandler	250 cc Rust transformer	250 cm ³ Neutralisant de la rouille
5	0269 008 000	150 cm ³ Rostlöser	150 cc Rust remover	150 cm ³ Décapant
6	0269 001 200	150 g Korrosionsschutzlack lufttrocknend	150 g anticorrosive Varnish air-drying	150 g Vernis anticorrosif, séchant à l'air
7	0269 009 000	150 cm ³ Chrom-Schutzlack	150 cc Chromium protection paint	150 cm ³ Vernis de protection des chromes
8	0269 010 000	150 cm ³ Lack schwarz-matt	150 cc Paint matt black	150 cm ³ Peinture, noir-mat
9	0269 011 000	150 cm ³ Lack silber-matt	150 cc Paint matt silver	150 cm ³ Peinture, argent-mat

Schmier- und Klebemittel für SACHS-Motorenprogramm
 Lubricants and sealants for SACHS engine range
 Lubrifiants et pâtes à joints pour gamme de moteurs SACHS



1



2



3



4



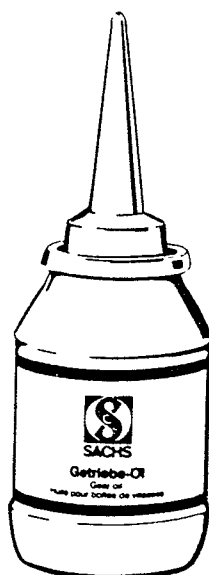
5



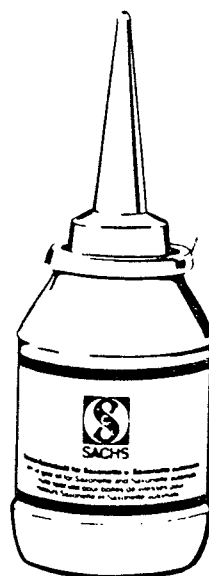
6



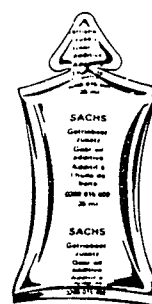
7



8



9



10

F + S 04 : 15/11